

I raggiri di sora Fesina

I RAGGIRI DI SORA FESINA

(La monaca falsa)

di Pietro Trinchera

1.Orazio, padre di Perna

2.Perna, innamorata di Notar Masillo

3.Notar Masillo,

4.Gianna, moglie di Orazio

5.Lello, spasimante di Perna

6.Disperato, servitore

7.Fesina, monaca falsa

8.Teresa, moglie di Lello

9.4 diavoli

Atto 1

Camera.

Cassapanca sullo sfondo. Orazio seduto a contare i denari con luce diretta soffusa. Centro palco, in penombra, tra tre seggiole, ripiegata su se stessa, avvolta dal manto, la monaca viene illuminata al termine della battuta di Orazio, nell'assumere una posa ieratica, quasi di estasi.

Orazio: Disperato, Disperato! Perna! Gianna!

Entra Gianna, scocciata, con un cencio in mano ad ascoltare la lamentela del marito.

Orazio: Add mmalora s mpezzato chillu suorteco de Disperato?

Sora Fesina, me sentite o nun me sentite? Perch tenite chilla faccia stravolta? Oh Maronna, ve ne site ghiuta in estasi nata vota?!

Fesina, in piedi, eretta con le braccia levate al cielo, la testa reclinata e gli occhi strabuzzati, emette mugolii incomprensibili.

Orazio: (sussurrando, quasi timoroso, turbato) Fesina Sora Fesina

Fesina: Ooooh, ooooh Gianna, discosta, con tono basso ma udibile, le rifa il verso con evidente atteggiamento dinsofferenza.

Orazio: Sora Fesina Si ripete la scena, con i vocalizzi di Fesina e i motteggi di Gianna.

Orazio: Mannaggia a capa toia Mavete mettuto nu terrore n corpo! Se ve ne site ghiuta in cielo e chiste so e vvoci de lu Paraviso, figurammoce channo da essere le voci de lu nfierno! Avvicinandosi a Fesina, con apprensione sul volto, State suffrenno assaie? Sudate? Sudate friddo? Sudate allu gelsomino, alla rosa, allu garofano? Nun diciteme ch profumato alla violetta! Nun me mettete sta spina dinto core! Uh, povera mme Scetteve, sora Fesina Sora Fesina! Chesta nun ce sente fosse morta nce vurria stauto danno a casa mia! Che mica pozzo penz allesequeie add li trovo li denare? Ma io la faccio seppell pe carit! (pausa) Vedimmo si se sceta sarr stato nu malore Gianna, accurri, presto, acqua, acqua, curri! (stizzito davanti al suo indugiare, impreca tentando goffamente di rianimare Fesina, mentre finalmente Gianna si affretta a prender lacqua) Ma vite se si rompe a noce de lu cuollo! Ma che canchero sta facendo?! Mannaggia a capa soia, Gianna!!!

Fesina: riscuotendosi, sbarrando gli occhi, simulando un tremito irrefrenabile, afflosciandosi di peso su una sedia, sospira, tergendosi il volto con un gran fazzoletto a quadri colorati, si guarda intorno spaesata, mentre finalmente, Gianna rientra con lacqua richiesta, indispettita e pi disponibile a versargliela in faccia, piuttosto che ad usarla in modo acconcio. Ooooh, ooooh, Aaaah!

Gianna: Ma inzomma, vedete che brutta faccia, la faccia di chi non poi tanto morta

Fesina: Dove sono? Non sono pi in Cielo? Bont infinita dellOnnipotente! Cos

presto Egli ha voluto togliere cotanta dolcezza a codesta infima animuccia? Ma giusto cos: non era quello luogo adatto per una povera peccatrice!

Orazio: (sospirando di sollievo) Ah! Io me credeva che llera pigliata nu malore.

Gianna: (scettica, rivolta al pubblico) Mo dice pure che stata in Cielo!

Fesina: Oh signor Orazio, siete qui con me. E voi pure signora Giovanna?!? Vi sono davvero grata!

Orazio: Sine, stammo vicino a vuie ma diciteme addo site stata, cavite provato? Veramente siete iuta in Paraviso? Dicite, dicite, sora Fesina

Gianna: Se sar sunnata ca se n ghiuta ngloria!

Fesina: (con tono di voce chiocchia e nasale, con cadenza cantilenante e postura esageratamente ieratica) Non puote lingua umana illustrare il luogo ove sono stata, n io sono degna di riferirlo

Orazio: Voi non lo vulite dicere ppe modestia, accuss? Ma io songo anziuso e curiuso e laggi a sape. Cummavite sudato?

Fesina: Come una fontana!

Orazio: Garofano?

Fesina: No!

Orazio: Rose?

Fesina: No.

Orazio: Gesummine?

Fesina: Cielo (sollevando lo sguardo al Cielo, con aria ispirata) quale triste missione hai voluto affidarmi?

Gianna: Viole!

Orazio: (allarmato) Sora Fesina, dicite a verit: vuie avete sudato alla violetta?!

Fesina: Tutto lolezzo di un campo sterminato di viole era racchiuso in ciascuna

goccia di sudore che mi colava lungo la fronte.

Orazio: Ma allora avete avuto messaggi di pericolo, mortalit, miseria (gesti di scaramanzia) pene e guaie ppe a casa mia? Dicitemi, Sora Fesina dicite!

Fesina: Invero, sono costretta a rivelare l'arcano, onde evitare che un crudele destino si abbatta su di voi, su vostra moglie (subdolamente, guarda con aria di sfida Gianna) su vostra figlia, e (con estrema intensit) sui vostri denari!

Orazio: (sobbalzando, impaurito) Pericolo a li denari!?

Gianna: (con stizza, rivolta al pubblico) Solo pe li denari se ngrifa!!!

Fesina: Il pericolo maggiore proprio per i denari S, ma onde evitare perigli incresciosi la maniera esiste: non dubitate, buon cristiano, il rimedio tutto in questa miserabile peccatrice che con le sue indegne orazioni pu molto giovarvi.

Gianna: Io non saccio se chesta na santa o na ciarlatana!

Orazio: Coraggio, annunziate mi chiste mie disgrazie

Fesina: Udite, signor Orazio Nel mentre che in codesto umile cantuccio io dicea le consuete orazioni, ecco che dal Cielo discese una nube Oh, signor Orazio, non son degna di riferirlo

Orazio: Facitemi stu piacere, sora Fesina, se tratta de danare, de danare, mmalora!

Gianna: (indignata) Se tratta pure de la figlia vostra e de me!

Orazio: (enfatico e scorbutico) Se tratta apprimo de li denare!

Gianna: Li denare, li denare Orazio, voi siete pi avaro ca geloso.

Orazio: (quasi preso dal panico) Li denare primma e te, primme de figliame, primmma e me. E non rinspondere, malora, ca me faie usci da a vucca ciento diavule; lu ssiente ca staano in pericolo li denare!?!

Fesina: Signor Orazio, prego, bandite la bestemmia perch questo, pi di tutto, mi raccomand la Patria celeste!

Orazio: La patria celeste! Allora vero che site stata mparaviso?

Gianna: (rivolta al pubblico, beffarda) Ci sar iuta ncarrozza!

Fesina: E cos scese una nube, la quale ponendosi sotto di me in un subito mi rec nel Cielo, dove arrivata che fui, sentivo dire (con voce alterata): Fesina, Fesina, avvisa quel buon cristiano di Orazio che oh no, non voglio e non posso dirlo, perch sarei in tal caso responsabile della rovina di un povero infelice.

Orazio: (stizzito) Si non rivelate ogne ccosa, me metto a jastemma ppe quarantanne

Fesina: Non bestemmiate, per carit, signor Orazio, ve ne prego. Va bene, se proprio volete, vi dir tutto Dunque, sentivo dire: Avvisa quel buon cristiano di Orazio che nella sua casa accoglie un sacco dossa dinferno, un eretico, uno scomunicato, un demonio, uno che tra breve gli toglier la vita, lonore e poi si piglier tutti i suoi denari e infine, dopo cotali misfatti, sar impiccato! Pertanto avverti il signor Orazio, liberalo da questi perigli e salva dallimpiccagione colui che posseduto dallo spirito del male.

Orazio: E chi malora chisto?

Fesina: Finitela di bestemmiare! Mi fu anche comunicato di avvertirvi che se vi asterrete dalle bestemmie, i vostri denari cresceranno cento volte tanto, smisuratamente.

Orazio: Se vero che li denare cresceranno, faccio voto ca li jastemme non trasiranno cchi da a vucca mia, e ca si ne avesse a scappa quaccheruna, me metter io stesso sotto nu castigo gruosso. Ma adesso diciteme: chi sta suorta de scomunicato? Che pozza ave nu canchero!

Gianna: (rivolta al pubblico) Promette, promette ma continua a bestemmiare!

Fesina: E il vostro servitore, Disperato!

Orazio: Disperato?!?

Fesina: S, lui, Disperato Sar lui che dopo avervi sottratto vita e onore, dopo avervi sottratto i denari, verr impiccato

Orazio: Che figlio de mula Ma io chisto mascalzone, chisto scomunicato lo scaccio fora da casa mia, gli strappo lu core colle mani mie; doppo che gli dongo

lu sango mio, me vo fa tutto chesto! Grandissimo cornuto, figghio de malafimmina, ca pozza esse acciso!

Fesina: Piano con le bestemmie: avete appena promesso

Orazio: Voi dicite di non jastemmiare, e a mme me sagliendo la luna ca si mo lu tenisse cc, dinto a le mani mie, a chillo sforcato, lu scannaria!

Gianna: Ma che dite mai, quello appare un cos assennato giovane, cos onesto ed avveduto

Orazio: So proprio chisti assennati e a modo che fanno li butte gruosse, ma mo sta frisco

Fesina: (con accentuata ipocrisia) Oh no, signor Orazio, non vorrei che il povero Disperato perdesse il pane a causa mia

Orazio: E secondo vuie, me tengo dinto a casa a uno ca se vo fotte li denare mieje?! E si navite piet, tenetevillo vuie!

Fesina: Ebbene fate ci che piu vi aggrada: se siete cos risoluto a scacciarlo via, il Cielo lo aiuter, non consentir che muoia di fame Il Cielo provvede pure per le formiche!

Orazio: Lu Cielo nun tene a che penza: io, furmicole e scummunicate dinto a casa mia non ne voglio.

Fesina: Dunque, signor Orazio, agite a vostra discrezione. La parte che il Cielo mi ha affidato io lho assolta e quello che avevo da annunziarvi, lho annunziato. Pertanto acconsentite che io mi congeda da voi: la mia missione mimpone di far visita ad una serva del Cielo, ammalata da pi giorni.

Datemi licenza e presto torner di nuovo a voi.

Orazio: Allora permettetemi di accompagnarvi poich aggu da fa nu servizio Gianna, tu leva da tuorno li panne de Disperato e, appena stu scimunito torna, digli che saffretti a se ne gghire.

Fesina: Signora Giovanna, addio! (uscendo sussiegosa con Orazio).

Gianna: (con un cenno di saluto, parlando tra s infastidita) S, s, jatavenne, te e

chillo scornacchiato de mariteme

Perna: (dopo aver origliato, entra torcendosi nervosamente le mani, sfogandosi con la matrigna) Eh no, madre mia, questo non possiamo proprio permetterlo. Se Disperato se ne va da questa casa, io, a chilla suorta de monaca fauza, le rompo tutte le ossa, cos la mando in Cielo veramente e non la faccio tornare cchi.

Gianna: Ah, bene, hai ascoltato tutto anche tu?! Hai sentito che facce di bronzo?!

Perna: E come se ho inteso! Sono stata l l per uscire e farle una faccia di pacchere davanti a mio padre. Anzi, quasi quasi avrei voluto farla anche a lui, che come nu cetriolo si beve tutte le menzogne di quella fattucchiera

Gianna: E gi, talmente abile che a volte ci casco anchio Ma poi, quando racconta chilli fatti, quando dice che iuta in Cielo e si trasfigura in chella maniera, allora non so proprio cosa pensare. Po esse sta cosa?!

Perna: Ma quale Cielo? A casa del diavolo sar iuta E poi se ne sale e scende dal Cielo come se S. Pietro, ossequioso ai suoi comandi, se la possa tirare su e gi come nu panaro della spesa

Gianna: Perna mia, quali parole sacrileghe escono dalla vucca tua

Perna: Perdonatemi, madre! Certamente anche il Cielo massolve sapenno la nfamit di quella maledetta. Ha ditto di esser stata in Cielo per potersi toglier di torno Disperato, il principale ostacolo ai suoi raggiri Infatti Disperato la conosce bene: sa vita morte e miracoli di questa sciagurata.

Se chiedete a Disperato di che pasta fatta Sora Fesina, lui vi dice che da una casa sale e dall'altra scende, che mentre recita il dies irae e si batte il petto, mette zizzania tra moglie e marito; che va rovinando le ragazze onorate, gettandole in coppa alla strada malamente, grazie alla copertura della santit sua e in nome del Cielo.

Gianna: Quello che proprio non capisco perch si debba comportare accus

Perna: Ma semplice, no?!? Quattrini, denare, soldi: dagli innamorati piglia denare, da li femmene mmaretate pane, sugna, lardo, vino, vestite e scarpe vecchie Ma che ne volete sape de sta scellerata?!?

Gianna: Ma allora, se come dici tu, quando Orazio mi fa tener docchio da essa, raccumanna la pecora al lupo?

Perna: E non lavevate capito ancora? Mi faccio meraviglia di voi, che da tre mesi siete sposata con patremo, da tre mesi vi trovate sta monaca accanto e siete ancora in dubbio si na santa o nu demonio? Ma Disperato non vha aperto gli occhi?

Gianna: E Disperato comme lha saputi tutti sti fatti scandalosi?

Perna: S nfurmato e la gente ha parlato

Gianna: La gente nun tutta santa, Perna mia, e tene la lengua pe parla!

Perna: (con accentuato sarcasmo) Allora, comme dicite vuie, veramente Sora Fesina cade in estasi tre volte lu juorno?

Gianna: Bh, il profumo di violetta se senteva

Perna: Quale violetta?

Gianna: Diece minute fa, quando tornata dal Paradiso, s portata appriesso naria fresca, profumata de violetta e (annusando laria) se sente ancora

Perna: Diece minute fa ero in cucina e aggiu misso ncoppa a lu fuoco na zuppa de fasule. (quasi tra s e s) E possibile che quella svergognata capace de piglia una mezza capa daglio e farla trasformare in un mazzetto di violette? (cambiando tono e rivolgendosi nuovamente a Gianna) Io ve diciarria nauta cosa, ma songo certa che voi non la crederete

Gianna: Dimmella, po essere che la credo!

Perna: Io mi sono innamorata di un certo Nuta Masillo e Disperato portava le ambasciate; quanno chilla scomunicata de la monaca lha saputo, pe abbusc qualche regalo, ha iniziato a fare la mezzana con me e pure con lui e io ne ero quasi contenta, ma poi, da tre mesi, Nuta Masillo s cagnato e mo nun ne vo sap cchi de me (con tono piagnucoloso di sconforto, timorosa di perderlo).

Gianna: Uh, poverina, e perch cos cambiato?

Perna: Ppe vuie: dice che siete tanto bella che gli avete trafitto il core!

Gianna: Chisto ha da esse nu pazzo! Vo esse acciso (alterata, con gesto di stizza).

Perna: (incalzandola) Ma non basta! Dovete sapere che Disperato, la settimana passata, ha visto Nuta Masillo nzieme con la monaca. Quello accuorto de Disperato, pe sentire cosa dicevano, se mettette appriesso a loro zitto zitto. E sapite che diceva quella svergognata a Masillo? Diceva: se tu provi nel profondo del tuo cuore questirresistibile attrazione per la matrigna di Perna, ci vuol dire che la tua pena damore discende direttamente dal Regno dei Cieli e allora sar il Cielo stesso a suggerirmi le acconce parole per farla cadere tra le tue braccia (scimmiottando Sora Fesina nella postura e nellintonazione).

Gianna: (sorpresa e poi scandalizzata) Ah! Tutto questo ci sta sotto?!? E non dicette niente cchi?

Perna: No, perch poi chillo uaglione s fatto scoprire e la monaca ha cagnato subito discorso (pi diretta e determinata) E per questo che non vuole che Disperato resti in questa casa e sta facendo di tutto per farlo cacciare.

Gianna: (perplessa) Ma come? Pure con Masillo ha evocato il Regno dei Cieli?! Se voleva fare la mezzana, come tu dici, avrebbe parlato da ruffiana e non con parole e pensieri di santit

Perna: Che volpe fina! Nun se confida cu nisciuno Chiusa dentro la cameretta sua, sta maledetta capace di fingere pure cu la persona soia, riflessa allo specchio Tutte le male nove, tutte le pene, tutte le sciagure ave interesse a raccogliere dal Paraviso e purtarle ppe le case! Nparaviso nisciuno ce pote arriv e accuss linfame si pu scaricare dalle responsabilit

Gianna: Ma se le cose stanno comme dici tu, labisso infernale si sta apparecchiando ppe la Sora Fesina! (indignata) La collera de lu Cielo sabbatter fra capa e collo de sta santa diavolessa. Moneca scomunicata, moneca fauza, monaca dellu demmonio (esce di scena gesticolando stravolta).

Perna: (rivolta al pubblico) Aggio fatto ddoie cose bbone: la prima quella di aver svelato le porcherie e le menzogne de la moneca e accuss po essere che me la levo da tuorno La seconda che le ho potuto confidare il mio amore ppe Nuta Masillo e cos essa (e con il pollice indica la porta da dove uscita Gianna) pote parlare con patreme e tutti e ddoie trovano il modo per farmelo spus. Io me laggio aspus. Ma se Masillo s cagnato e non mi vuole cchi, sono perduta, poverella a

mme. Oh ecco che arriva Disperato: me portasse qualche buona notizia dell'amore mio!

Disperato, cosa mi dite: niente di nuovo?!? Che mi dite di Masillo?

Disperato: Buon giorno alla signoria vostra S, l'ho visto, ci ho parlato e mi ci sono inquietato.

Perna: Ma di me vi ha detto niente?

Disperato: Ave ditto che non vi vuole pi. Nun ve vole cchi! E pe non dicere ca isso na banderuola, s'è inventato nu sacco de papocchie: che voi siete una faccia tosta, una civetta, che fate la smorfiosa con ricchi vecchi bavosi.

Perna: A me?

Disperato: A vuje, a vuje! Sentendo queste infamite, l'avarria sbattuto con la faccia al muro e, da dietro, l'avarria accoltellato cu sto cutiello. Tanto mi sono imbestialito, che sono arrivato a dirgli: tu non sei solamente un amante infedele, ma s'nommo fauzo, traditore e carogna

Perna: Pecch'nce diciste queste cose brutte a lu tesoro mio, alla pace di questa povera anima, alla vita della vita mia? Pecch'?

Disperato: Vuie dicite che esso nu tesoro, che la luce dei vostri occhi e isso sapite cave ditto? Ca vui site nu voltastommaco

Perna: L'ha detto perch' tu l'hai esasperato.

Disperato: ...che siete un disastro de jorno e de notte

Perna: Pure questo l'ha detto pe fa dispetto a te!

Disperato: (in crescendo, gesticolando esageratamente) che siete nindemoniata, nu male e panza, na disgrazia

Perna: Ora basta! (visibilmente contrariata e infastidita) Ma famme sape, quando diceva sti ccose, che mosse faceva?

Disperato: (mimando comicamente i gesti di Masillo) Si scuoteva, si agitava, si smanecava tutto: alzava ncielo le braccia, poi le calava nterra tutto nervuso, cu le

mmane apierte accuss

Perna: (con ansia crescente) E gli occhi comerano? Aperti?

Disperato: (con un gesto efficace delle mani e sbarrando gli occhi) Sparapanzate!

Perna: (sempre pi allarmata) Rossi?

Disperato: (con accento ed espressione comicamente alterati) Comme a lu foco!

Perna: Beato te che lhai visto cos ardente, cos infiammato, cos acceso di passione, il mio tesoro

Disperato: I proprio non saccio come fate a essere accuss accecata damore pe nu quaquaraqu comma isso! Che vantaggio avete a correre dietro a uno che non ne vuole pi sapere di voi e vi tratta a male parole?

Perna: O fatto che pi me ne dice, pi mi tratta male e pi mi sento persa tra le sue braccia Pi lui sallontana da me pi sento che savvicina il giorno che io sar a mugliera sua.

Disperato: (marcando le parole, con convinzione) Non ne vuole pi sapere di voi! Vi volete convincere? Ve lo devo cantare o suonare (mimando)? Nuta Masillo sta tutto appiccicato, ma non per voi, per la signora Gianna, vostra matrigna, e a soffiare ben bene sul fuoco ci sta pensando la Sora Fesina!

Perna: (decisa, con tono duro) E a soffiare via la Sora Fesina da questa casa ci sto pensando io! Che ti credi? Ho riferito alla signora Gianna ci che sentisti dire dalla Monaca e da Masillo.

Disperato:(con sorpresa e apprensione) Oh, povera mme e pecch lavite fatto?

Perna: Disperato tu si proprio inguaiato assai! Sora Fesina nun te vle dinta sta casa. Essa te vedette che stavi a sentire quello che se diceva con Masillo

Disperato: Oh, povera mme!.

Perna: (continuando) e sa che tu conosci pure tutti i fatti suoi. Allora chilla mariuola ha trovato la scusa che ghiuta ncielo e che in cielo gli hanno detto che tu sei un mascalzone, un eretico, nu scomunicato e accuss ha messo ncuorpo al signor Orazio tanto malanimo verso di te, che lui ha deciso di cacciarti Ma io

senza tte sono perduta, sono morta!

Disperato: Ma chesta nfamona vo esse accisa! Ma io la metto ngoppa a nu puorco, io la rovino! La gente ha da sape quante nha fatte in vita sua, ha da sape che dovette fuggire da Lucca pe sfratto, truffa e ruberia!

Perna: (incuriosita) Dovette fuggire da Lucca? Dimmi tutto, Disperato!

Disperato: Se ne fujette, se ne fujette Sapete che faceva quella svergognata? Cera una donna che aveva il marito geloso proprio com vostro padre con la signora Gianna Beh, Sora Fesina je purtava a casa lamante vestito da femmena e lu povero marito campava contento e cornuto (accompagna le parole con il gesto della mano).

Perna: (indignata) Ah, puro questo ha fatto quella infame spudorata! Ma tu parla, dille sti ccose, svergognala davanti a tutti, falla arrestare da lu Santo Ufficio!

Disperato: (in tono di sconforto) E cu chi parlo, signora Perna? La gente curiusa ma nun se mette mmiezo a pasticci. Pure quelli che sanno tutta la storia de sta mala femmena se ne stanno citti citti pe nun esse coinvolti Io li fatti li saccio, ma le prove non le tengo e si parlo va a fern ca me metteno ngalera pe calunnia.

Perna: (conciliante) Nun te preoccupare, Disperato: agisci con prudenza Parla col signor mio padre, aspettalo al portone, inginocchiati ai suoi piedi; pu darsi che si calmi e non ti metta mmiezo a na strada. Ma sta attento a non parlare male di quella fetentona della Monaca pecch se ne dici male pi lui te scuorna: lo sai ca pe isso Sora Fesina na santa sciesa nterra!

Disperato: (rasserenato, sicuro di s) Lasciate fare a me!

Perna: Bona fortuna e, mi raccomando, portami notizie di Nuta Masillo!

Disperato: (quasi infastidito da tanta insistenza, con tono cantilenante) Lo volete capire che nun ve vole chineee?! (esce).

Perna: (rivolgendosi verso il pubblico, parlando quasi tra s e s) Lu guaio grosso quanno la femmena nun vle e lommo s ma di cchi ancora quanno la femmena vle e lommo no!

Perna esce. Le luci sulla sinistra si attenuano fino ad annullarsi mentre

gradualmente si illumina la parte destra della scena la piazza ed entrano Orazio e Sora Fesina. **Piazza.** Scorci di case e vicoli; sullo sfondo si intravede la marina. Sulla scena una panchina.

Orazio: (infervorato, con trasporto) Se tenissi denare mo, subito, senza spett dimane, faciarra stamp a storia e a vita vostra pe fa sap a tutto o munno li miracole ca facite! Stammatina site ghiuta ncielo; mo, dicite cavite da guar na malata co lorazione; vui dite chavite sanato paralitici, cecate, affatturate quanti mmalora (a questa parola Fesina finge, con la mimica e col gesto, di scandalizzarsi) navrete sanati fina mo?

Fesina: (con tono adeguato) Oh, signor Orazio! Per carit, non dite mai pi questa parola!

Orazio: (stupito) E che mmalora aggio ditto?

Fesina: (con simulato dispiacere) Ohim, ecco che lavete di nuovo pronunciata mi fate aggricciolare i capelli. O Cielo, aiutalo e perdonalo tu; Cielo, non ascoltarlo quando sfugge dal suo labbro cristiano qualche parolina inopportuna!

Orazio: Sarr forse pecch aggio ditto mmalora?

Fesina: Appunto, signor Orazio: questa parola mi fa inorridire!

Orazio: (sdrammatizzando) Eeeeh, si chesto, nun niente!

Fesina: (in tono di rimprovero) Anzi troppo, signor Orazio! Se, non voglia il Cielo, io per mia mala sorte la pronunciassi, vorrei troncarli la lingua con gli stessi miei denti.

Orazio: (esaltandosi, con gesti di venerazione) Quanno ve sento parl accus ispirata, cu sta voce ca me pare nu suono e viulino, ve vasaria li piede, cc, miezo alla chiazza. Voi site na santa vivente!

Fesina: (con enfasi) Oh, io sono unumile peccatrice, sono uninfame; volesse il Cielo che io non fossi quella scellerata che sono!

Orazio: E siete anche umile, umile e santa! Ma ora andate pure add sta la malata che tiene bisogno di vuie poi retuornatevene priesto a la casa pe survegli la Sia Gianna. Io mo vado pe sto servizio e turno priesto purio, (gesticolando

accentuatamente) pecch la gelusia che sento pe muglierema comme a nu viento ca me sbatte lu core da cc e da ll; comme a na tarla che me lo roseca Vui capite: io songo nu poco attempatiello, mentre muglierema giovane ancora.

Fesina: (rassicurante) Non dubitate, signor Orazio; non concepite cattivi pensieri verso la signora Giovanna perch commettereste peccato. Ella una buona figlia, virtuosa, onesta io mi sento indegna quando le sono vicina. E candida, ingenua, timida: fossi io, misera peccatrice, come lei

Orazio: Allora mo ite, sbricteve Ah, aspettate: (con simulata premura) stammatina credo ca pe vuie nun sadda pens pe mangi vuie certo dijunarrete

Fesina: Oh, s, certo, voglio completare trentatr giorni giusti di digiuno: spero cos di guadagnare dal Cielo molte indulgenze

Orazio: (convinto, dimpulso) Vuie guadagnariste assaie, si o digiuno lu faciste pe sempre!

Fesina: Se il Cielo mi dar la forza continuer a digiunare.

Orazio: Bene. E stammatina nun vulite proprio niente?

Fesina: (in tono umile e dimesso) Mi basta tantillo di pane

Orazio: Cercatelo, cercatelo attornu pe llemosina, accus accrescerrete la vosta santit. E poi vuie o ssapte che da tre giorn sto accattanno pane alla chiazza pecch nun pozzo mann lu grano a lu mulino. E nun lo voglio accattare ancora: lu grano lo voglio vendere pe guadagn qualche cosa io pure!

Fesina: Oh, non penserete, signor Orazio, che io sia venuta in casa vostra per esservi di peso sono venuta soltanto per lamore che vi porto, sono venuta per pregare il Cielo per voi.

Orazio: (incredulo) Sulo pe mme?

Fesina: (con gesti ispirati e tono cantilenante) Per voi, per vostra moglie, per vostra figlia, e per tutti i fedeli cristiani!

Orazio: (con ingenua apprensione) E pe li denare?

Fesina: (rassicurante) Per i denari anche, non dubitate.

Orazio: Ma lu Cielo ve sta a sntere quanno li ppreghiere so pe li denare?

Fesina: Ben presto lo vedrete, se vi deciderete a mettere alla porta quellinfame No, che dico? Quel buon cristiano, perch linfame sono soltanto io. Se, dicevo, vi deciderete a scacciare Disperato e se non bestemmierete pi, i vostri denari cresceranno a vista docchio.

Orazio: (segnandosi) Mentre aspettammo sta crescita, io mo me faccio na croce

Fesina: Meglio due, fatene due, signor Orazio.

Orazio: (segnandosi ripetutamente) Ma io me ne faccio pure tre, quattro, ciento si li denare crescono. Ma mo andate, fate mbresso.

Fesina: (con simulata premura) Signor Orazio, perdonate la mia invadenza, ma io volevo ricordarvi che voi adesso avrete bisogno di un nuovo cameriere

Orazio: (riflettendo, preoccupato) Gi ma add lu truovo nu cristiano bbono e fidato?

Fesina: Se me lo consentite ve lo trover io un giovane onesto, degno della vostra casa.

Orazio: Grazie, ma mi raccomando, tenetevi bassa cu la mesata. Site na vera santa, (genuflettendosi) primma ca me ne vadofaciteme vas lu cordone!

Fesina: (porgendogli il cordone del saio monacale) Ogni volta che bacciate il mio cordone non avete da temere nulla e la giornata vi sorrider.

Orazio: (baciando il cordone, con enfasi) Benedetta, benedetta ciento volte benedetta, voi e lo curdone! (esce).

Lello: (entra appena uscito Orazio; si muove con aria circospetta, parla con cautela esprimendo sollievo nel tono della voce) Se n andato finalmente! Non ti lasciava pi

Fesina: (compiaciuta di s, con tono soddisfatto) Lho affatturato al punto che non mai sazio di starmi vicino!

Lello: (ansioso, incalzante) E con Perna com andata? Dimmi tutto, lo sai che sto sui carboni ardenti, che penso sempre a lei, notte e giorno.(sempre pi incalzante)

Hai qualche notizia rassicurante o almeno mi puoi dare qualche speranza? Parla!

Fesina: (con maliziosa complicit) Sentimi bene: tu entrerai come servitore in casa del signor Orazio al posto di Disperato, che son riuscita a far licenziare; in tal modo non ti sar difficile, dopo pochi giorni, raggiungere il porto bramato, per il quale tanto peni.

Lello: Hai avuto unottima idea: io per amore di Perna non solo mi metto volentieri a fare il servitore, ma mi metterei persino la catena al piede! Ma con mia moglie come la mettiamo?

Fesina: (sorniona) Ti comporterai come farebbe lei in una circostanza simile: le dirai che vuoi andare a visitare i tuoi parenti a Capua, per quattro o cinque giorni. Le bugie servono spesso a fare trionfare le verit che ci stanno a cuore, e che tu spasimi per lei una santa verit! E non ti dovrai vergognare di fare il servitore, perch tanto da queste parti non ti conosce nessuno; devi adattarti a indossare la livrea se veramente ci tieni a ghermire la tua bella preda!

Lello: Se davvero ci tengo?! Ah, monaca mia, al solo pensiero che me la posso stringere tra le braccia mi sento morire, mi sento! Adesso, allora, pensiamo a indossare questa livrea. Mia moglie lavviser dopo! Per, (toccandosi gli abiti) se mi presento con questo vestito nessuno penser che veramente sono un servitore in cerca di lavoro

Fesina: Non preoccuparti per questo, anzi ti dir che il vestito che indossi mi far guadagnare un ducato.

Lello: (incuriosito) E in che modo?

Fesina: Eh, questo un altro mio piccolo segreto. Oh, ma ecco che sta arrivando quellaltro giovane che vuol confidarmi le sue pene: va, aspettami vicino alla bottega del macellaio, tra poco sar da te.

Lello: (incuriosito, guardando nella stessa direzione) Sar forse un altro disgraziato come me, questo che sta arrivando?

Fesina: (mostrandosi quasi offesa) Non crederai certo che quel che faccio per te lo farei per altri! Solo per te lo faccio, Lello, per salvare almeno lanima tua dalla perdizione, giacch la carne la perderai.

Lello: Tu pensa all'anima, che alla carne ci penso io! (esce).

Fesina: (accogliendo Masillo al suo entrare, parlando con solennità) Figlio caro, entra, entra figliolo benedetto.

Masillo: (entrando, con tono ironico) Ma di, non vorrai fare la santa anche con me! Ci conosciamo bene parla pure liberamente, senza sfottere né me né te.

Fesina: (con lo stesso tono) Io non sono una santa né penso di farla: non sono che una misera peccatrice. Ma tu credi di conoscermi e sei convinto che io agisco come agisco solo per avidità.

Masillo: (sarcastico) Ooooh, e per quale santo ideale, allora, mi faresti da mezzana?

Fesina: Non solo a te lo faccio, ma anche ad altri, e soltanto per salvare dalla disperazione le anime dei miei fratelli!

Masillo: Per i denari te li pigli...!

Fesina: Sì: per alleviare le sofferenze degli infelici, come dicevo al giovane che era qui prima di te.

Masillo: (con sospetto) A proposito: chi era quello? Non avrà anche lui qualche mira su Gianna?.

Fesina: No, non temere, non c'è: si tratta di un'anima disperata, che mi ha raccontato che sua moglie preferisce un altro a lui; e ci lo fa dannare. Lui non sa come comportarsi e io l'ho consolato e consigliato; gli ho detto di pregare.

Masillo: (sempre in tono ironico, ma incuriosito) Mmmmh, e con la mugliera, bella?

Fesina: Non la conosco, ma se pure la conoscessi non te lo direi: (con malizia) so bene che hai un naso fino che sente ogni più piccolo odore so che sei come un gatto soriano, al quale fanno gola carne e pesce!

Masillo: (compiaciuto, stando al gioco) Se carne e pesce sono di buona qualità io mi ci avventuro, senza guardare in faccia a nessuno!

Fesina: (in tono equivoco) Ti capisco bene, Notar Masillo mio, perché sapessi che

sforzo devo fare per costringermi allastinenza!

Masillo: (sprezzantemente ironico) Ah, e cos anche tu vai in calore?! E che fai? Tarrangi coi monaci?

Fesina: (alquanto risentita, ma con malcelata malizia) Non bestemmiare! E poi, impara a rispettarmi come ti rispetto io.

Masillo: (cambiando tono) Eh, gi: se mi rispettasi veramente avresti gi trovato il modo di consolare il mio cuore che spasima per Gianna. (quasi implorante) Zi monachella, qui, se non ci sbrighiamo, si perdono due anime. Due: pensaci bene!

Fesina: Devi avere pazienza: un passo importante gi stato compiuto.

Masillo: (impaziente) Di, allora, parla!

Fesina: Dopo chio ebbi informato il signor Orazio di una rivelazione giuntami dalla Patria Celeste, il signor Orazio ha messo alla porta Disperato: cos quel demonio non potr pi ostacolarci. Che te ne pare?

Masillo: (euforico) Oh, tu mhai dato una notizia che vale un tesoro. Quel Disperato era na pittima, sempre attuorno, mo nnante e mo arreto: e la signora Perna ha ditto questo, e la signora Perna ha ditto chillato, e la Sia Perna cc e la Sia Perna ll. Co sta Sia Perna maveva proprio rotta capa; mo finalmente basta! Beh, parliamo ora della signora Gianna: dimmi, allora, quando credi che salveremo queste due anime?

Fesina: Non aver fretta: a poco a poco, con pazienza si coglier questo frutto! Io ho trovato il modo di seminare, tu raccoglierai e gusterai il frutto della mia semina.

Masillo: E se il frutto non germoglia?

Fesina: Sciocco incredulo! Ne ripareremo con comodo pi tardi, in serata Credi forse che si tratti di mele o pere? Il frutto di cui parliamo germoglier sicuramente giacch lho seminato io! Ti saluto (esce)

Masillo: (rivolto verso il pubblico) Vuoi vedere che sta mmalora de monaca mi raggira a poco a poco?!?

Perna: (entrando) Salve, galantuomo!

Masillo: (tra s) Ci mancava solo questa, adesso Schiavo vostro (rivolto a Perna, cercando di svignarsela).

Perna: (trattenendo a stento lira) Infame! Traditore!

Masillo: (cercando di tagliar corto) Io me ne vado perch non ho intenzione di litigare

Perna: No, tu invece resti! E io ti dico che dove t piaciuto trascorrere lestate, l devi trascorrere linverno E nun c bisogno de parla

Masillo: Io non mi sarei mai allontanato da te, se tu non avessi messo al tuo cuore il cartello affitasi! Il tuo cuore una locanda di infimo ordine: chi va e chi viene, chi entra e chi esce

Perna: Fin quando tha fatto comodo, hai ben frequentato questa locanda! Ma adesso il signorino desidera cambiare albergo, visto che, come so bene, ti sei invaghito della mia matrigna

Masillo: Questo te lo deve aver detto quel mariuolo di Disperato

Perna: Disperato non mha detto nulla: con la mia furberia sono riuscita a far vuotare il sacco a chilla monaca falsa!

Masillo: Di falsa c solo la tua coscienza Ma tu che vuoi da me? Tu, proprio tu, vuoi processarmi? Io tho mandato a dire che non ti voglio pi Te ne vuoi convincere una buona volta? Trovati un altro e non scocciarmi pi!

Perna: Ah, s!?! Io te scuoccio? Tu mavevi promesso che non mavresti mai lasciato, spergiuoro!

Masillo: Io non tavrei mai lasciato se tu non mavessi tradito.

Perna: Questa una fandonia bella e buona che ti sei inventato per liberarti di me (ostentando lanello) Questo anello parla chiaro: sar per te come una condanna, come nu viento ca tha da purta ppe forza dinto alle braccia mme!

Masillo: Ma che bello guaio e notte che aggio passato co te

Perna: Se guaio di notte, sar ebbrezza di giorno!

Masillo: Tu sei un guaio di giorno e di notte, ma io mi chiamo Notar Masillo e songo tuosto, cchi tuosto de te! Sono cambiato: non ti voglio pi Lanello non pu parlare e non tiene impronta che te lho regalato io come caparra e promessa damore.

Perna: Sar lamore a farti rispettare la fede che mi giurasti: lamore fu il notaio e il Cielo, che giusto, fece da testimone.

Masillo: E chiama pure a testimoni lamore e il Cielo Dincillo ca me venessero a piglia pe lu cruattino. Trovate nato innamorato: schiavo tuo!

Perna: O nnammurato mio si tu. (esce).

Disperato: (entrando con Orazio) Piet, illustrissimo Non lo mettete in mezzo a una strada il vostro Disperato: gi sono Disperato di nome, non fatemi diventare disperato anche di fatto!

Orazio: Te li sei pigliati li denare miei, nfamone farabutto, me vulive distruggere, me vulive!

Disperato: Ma che dite, illustrissimo, non vi ho mai derubato, non lho mai pensato

Orazio: Sti lustrissime con me nun servono, me basta e mavanza lu llustro de li panne che tengo ncuollo. Vattenne! Restituisci la livrea, fa li cunti e poi torna ca controllo e ti pago.

Disperato: (con tono implorante) Non voglio niente, resto anche senza paga, basta che non me cacciate dalla casa vostra

Orazio: Proprio chiste toie parole mi convincono de cchi della tua malizia

Disperato: Signor Orazio, voi vi ingannate se prestate fede alle parole di Sora Fesina.

Orazio: E scesa da lu Cielo!

Disperato: Ma voi il Cielo lavete veduto?

Orazio: Aggio ntiso loddore de violetta

Disperato: Che ce trase la violetta con il Cielo?!? Datemi retta, signor Orazio, pure la Sia Gianna me lha detto che Sora Fesina na svergognata!

Orazio: (perdendo le staffe) Ah, grandissimo farabutto, figlio de mula, scomunicato! E come poteva accrescersi labbondanza e li denare dinto a casa mia, cu chisto eretico? Vattenne mo mo dalla casa mia Svergognata Sora Fesina?!? Fssemo tutte e duie la punta de lu piede de chella Santa!

Disperato: Gi starriamo allinfierno tutte e duie

Orazio: Parla con rispetto, luterano, ca te faccio ardere vivo

Disperato: Io, per prima cosa, corro subito al vescovado a denunciare sta maledetta monaca falsa, che campa di imbrogli e ricatti, che travia le figliole oneste che vivono a Napoli, che con la sua santit trascina a centinaia i poveri mariti nella congrega dei cornuti.

Orazio: (nega scandalizzato) Sora Fesina nun teme li calunnie, pecch ben conosciuta

Disperato: Gi solo voi non la conoscete!

Orazio: Quanno Sora Fesina more (si segna con la Croce) la faranno Santa.

Disperato: Santa Fesina, protettrice dei cornuti! Ma voi non dovete aspettare che muoia, perch sora Fesina vi sta proteggendo in vita (enfaticizzando con il gesto delle corna).

Orazio:Ah, briccone, lievate e tuorno, ca te rompo la noce de lu cuollo, vattenne mo

Disperato: (brusco, orgoglioso e determinato) Bhe, allora mi dovete ben quattro mesate

Orazio: Quattro mesate? Songo tre mesi e ventotto juorne: tre mesate me li trattengo pe tutta la roba che hai rotto; ventidue giorni non te li dongo pe castigarti; restano sei juorne da li quale me trattengo lu pane mio ca te si mangiato. E ora potimmo facere li cunte!

Disperato: E che li facimme a ffa?1? (entrambi escono da diverse quinte).

Camera

Fesina: Ricordati di fare linguo, il sempliciotto.

Lello: Sar talmente semplice che ci cascherai anche tu

Fesina: E se sar necessario

Lello: Mi faccio venire un colpo, cado in terra e muoio! Tu per non dimenticarti la tua promessa di farmi avere Perna

Fesina: Sta tranquillo, ma (concitata, rivolta verso l'entrata) ora va via, stanno arrivando la signora Gianna e il signor Orazio (Lello esce con un cenno d'assenso, mentre Fesina si genuflette e si atteggia ad orante, ieraticamente, tornando ad un tono di voce cantilenante). Ringrazio il Cielo che ha dispensato una cos bella rivelazione a una peccatrice.

Gianna: Ah, state qui voi?

Fesina: Oh disgrazia, quanto pi cerco la solitudine per pregare, tanto pi il demonio trova modo per interrompermi.

Gianna: (mortificata) Mi dispiace pregate, pregate che io me ne vado!

Fesina: No, figliola benedetta, restate! Gi che siete arrivata in tempo, desidero riferirvi la sublime rivelazione che il Cielo or ora mi ha donato

Gianna: (ironicamente scettica) Guarda, guarda Sono arrivata proprio al momento della rivelazione. E di cosa mai si tratta?

Fesina: Da una parte mi dispiace di averla avuta, ma dall'altra mi conforto perch, grazie ad essa, potr salvare con le mie preghiere un'anima disperata. (Nel frattempo, le due movimentano la scena, sempre continuando a dialogare, indicando con il loro gesticolare la volont di farsi reciproci dispetti, simulando ipocrite cortesie: una prende una sedia, l'altra risponde avvicinandone due; una si siede, l'altra, di rimando, si alza in piedi, una rimette a posto una sedia, l'altra, con inchino eccessivamente sussiegoso, la riprende). Ma ora mettetevi pure comoda

Gianna: Bh, intanto dicite, dicite pure No, non sia mai che io resti seduta mentre voi rimanete in piedi

Fesina: In nome di santa umiltate, vi obbedisco (e si siede, alfine). O per divino aiuto di quella povera anima, o per il sussulto che il mio indegno spirito avverte quando il genio malefico sta per aver partita vinta su di esso, io in questo luogo fui oppressa dal sonno; ecco che un'Entità impalpabile della Corte Celeste mi venne in visione dicendomi: <Fesina, sta per perdersi un'anima a causa dell'amore che porta a Giovanna, sposa di Orazio>.

Gianna: Si sta perdendo un'anima a causa mia?!?

Fesina: S, per l'amore che vi porta, ma siccome voi siete una donna onesta e non potete certamente cedergli, egli cadrà in preda alla disperazione e darà l'anima al demonio.

Gianna: E allora? Desse pure l'anima sua e pure il corpo: anche il diavolo avrà a campare!

Fesina: (fingendosi scandalizzata) Ah, che parlare mai questo, signora Gianna!

Gianna: E se le cose stanno così, io dovrei accontentare questo cristiano? Eh già, apriamo la casa del pellegrino?!?

Fesina: Non sia mai! Non questo che chiede il Cielo! Io, con le mie ferventi orazioni, con le buone parole, vorrei che il meschino smorzasse nel suo cuore la fiamma che per voi lo consuma.

Gianna: E chi sarebbe poi questo tale che si consuma a fuoco lento per me?

Fesina: Giammai potrei riferirvi il suo nome, perché la Rivelazione non me lo consente.

Gianna: (con accentuata ironia, seguita da tono e postura provocatori) E se le vostre orazioni e le vostre pie parole non dovessero bastare, come la mettiamo?

Fesina: Il miserabile perduto! Per, a pensarci bene, un rimedio per strapparli dalle grinfie del demonio, ci sarebbe: gli si potrebbe dare qualche speranza fallace.

Gianna: (sospettosa) E quale speranza?

Fesina: Vostro marito già in età avanzata: si potrebbe dire a questo sventurato che quando il signor Orazio, passando a miglior vita godrà della vista della Corte

Celeste, voi potrete acconsentire a diventare sua moglie (insenuante).

Gianna: (fingendo di assecondarla) E se non si accontenta neppure di ci?

Fesina: Il miserabile perduto! Ci sarebbe ancora un rimedio

Gianna: E quale?

Fesina: Che voi

Gianna: Che io?

Fesina: (sfacciatamente) Che voi laccontentaste! (Gianna trasfigura, trasecolata, incredula e poi offesa e furiosa) Potrete poi ottenere il perdono ricorrendo alla santa confessione! Questo sarebbe lestremo e unico modo per salvare quella misera anima

Gianna: Ah, grandissima ruffiana! E tu hai potuto pensa che io avesse fatto nazione de chella maniera? Ave ragione Perna quando dice che s na diavola! Vattenne, grandissima nfame!

Fesina: Povera Gianna, perch non volete accettare la grande missione che vi viene affidata dal Cielo?

Gianna: Vattenne, ca si no te scasso sta seggiola nfaccia!

Fesina: Non vadirate, me ne vado Voi mediterete a lungo su quanto vi ho detto; se poi vorrete mi verrete a cercare

Gianna: Vattenne, miserabile scomunicata!

Fesina: (allontanandosi, con intenzione e malizia) Ricordate: salvereste unanima, ottereste il perdono, e un po di gusto rimmarebbe anche a voi (esce).

Perna: Madre, che cosa successo, con chi urlavate?

Gianna: Ce lavevo con la monaca Mi ha raccontato di aver avuto la rivelazione che uno si strugge di passione per me e che se io non lo assecondo, egli perder lanima

Perna: Notar Masillo, no?!?

Gianna: Gi, pu essere, hai ragione, non ci avevo pensato, altrimenti mi sarei espressa in un'altra maniera

Perna: E voi che non mi avete mai voluto credere!

Gianna: Da questo momento ti credo e ti sento come se fossi davvero uscita da questi miei lombi.

Perna: E anch'io vi sento come se voi foste la mia vera mamma

Gianna: Noi due dobbiamo accordarci se vogliamo che Orazio si decida a buttar fuori sta monaca scellerata

Perna: Ma mio padre non dar mai credito alle nostre parole perché la monaca se lo volta e se lo gira come vuole lei. Tanto far. Quella diavola. che riuscir a farmi perdere Masillo!

Gianna: Ora che conosco tutta la situazione, non temere più per il tuo Masillo

Perna: Questa speranza mi consola, vi ringrazio, signora bella!

Gianna: Ma ora ritiriamoci in camera mia; qui non mi sento più sicura (si guardano sospettose attorno; quindi, prendendosi per mano, escono assieme).

Orazio: (seguito da Fesina e da Lello, vestito da servitore) Si nu giovane onesto, dinto a casa mia pu mettere radici

Fesina: (rassicurante e servile) E un buon cristiano, un bravo giovane, ve lassicuro.

Orazio: Se vede dalla faccia Uh, mmalora! Nun maggio trattenuto da Disperato tre soldi di pane mio che si mangiato. Lello, curre, va, raggiungilo e fatti da li tre soldi ca se no me viene na smpeca.

Lello: Come comanda, signore

Fesina: No, Lello, attendi Signor Orazio, consentitemi di fare io questatto di carità: pago io i tre soldi che vi deve Disperato.

Orazio: (ammirato) Chesta nazione degna della santità vostra.

Fesina: Eccovi il denaro

Orazio: Me lo piglio pe (interrompendosi, guardando avvilito la moneta) zi Monaca Questo un soldo solo: si volete f la carit, facitela giusta.

Fesina: E vero, ho sbagliato, eccovi il resto

Orazio: (afferrando avidamente le due monete) Me lo piglio pe pura devozione.

Lello: Tutto quello che appartiene alla sora Fesina come una reliquia: pure le pulci che le troveranno addosso dopo morta, serviranno contro le fatture! (con malizia).

Fesina: Signor Orazio, datemi il permesso di dirvi qualche umile parola, prima di lasciare per sempre la vostra casa

Orazio: Ve ne vulite ghire? E pecch?

Fesina: Perch ho raccontato alcuni brandelli di una mia rivelazione avuta dal Cielo a vostra moglie e lei, non avendomi creduta, o pensando che io volessi ingannarla, mi ha messo alla porta, profferendo ingiurie e minacce. Vorrei allora che voi, servo devoto del Cielo, mi lasciaste andare per la mia strada, per non contrastare il volere della signora Gianna.

Orazio: (indignato) Vha cacciata fora? Oh, sventurato a mme! E come pozzo avere bene co stanema persa, stanema dannata dinto alla casa?

Fesina: Non dite cos perch sar stato il demonio a metterle davanti agli occhi limmagine di questa peccatrice come di uninfedele, una spergiura, una strega. Addio! (Fa per allontanarsi).

Orazio: Lello, trattienila! Sora Fesina mia, add ite? E me vulite fa mur: songo io lu padrone, la sia Gianna nun conta niente

Fesina: Lasciatemi andare, per carit

Lello: Sora Fesina, fate quello che vi dice il padrone

Orazio: Nun me lassate

Lello: Obbedite, sora Fesina

Orazio: Chi me guarda la casa se ve perdo? Si site na monaca bbuona, obbedite

pe santa obbediena

Fesina: (sospirando) Queste parole mi obbligano a restare con voi.

Gianna: (Seguta e rivolta a Perna) S, hai ragione, sono di nuovo loro.

Perna: Uh, un nuovo servitore!

Orazio: (Con tono di rimprovero) E brava Gianna hai visto? Pe causa tua sora Fesina se ne vo ghire?!?

Gianna: E meglio se se ne va con le sue gambe, si no

Orazio: Ohhh, si no che? Cave fatto sta santa donna?

Fesina: Ho commesso molti peccati

Perna: Questa una falsa e abbiamo saputo tutto quello che tiene in corpo.

Fesina: S, s, sono una falsa. Addio, signor Orazio Signora Giovanna, addio! Pernuccella mia, addio, per te provo particolare dolore

Perna: Ma va vattenne, monaca ngannatrice

Fesina: (sospirando, rassegnata nel tono) Sono ingannatrice, s, vero pure questo

Orazio: (mentre Lello si accascia, con tono ancor pi preoccupato) Mmalora, Lello sbattuto in terra! Che gli succiesso?

Fesina: (simulando ansia) Che gli sar accaduto, santa Corte celeste?!

Orazio: Ma comme, chillo steva bello e bbuono

Perna: E caduto fulminato

Gianna: Povero cristiano! (Le ultime tre battute sono pronunciate quasi simultaneamente con concitazione. Quindi Fesina singinocchia, assumendo una postura ieratica, da santa e leva gli occhi al Cielo, apparendo ispirata e devota, a mani giunte sul petto).

Orazio: Fate presto, fate quacche cosa, facitelo resuscitare.

Gianna: (a voce bassa, quasi tra s) Mo si vede se veramente santa o no.

Perna: Voglio proprio vedere cosa fa e cosa dice questa fattucchiera.

Orazio: Ma videte, videtela: pare nu quadro di chiesa pe comme sta mo:

Fesina: Lelloooo (interrompendo la concitazione precedente, con voce alterata, in un silenzio irreale) Lello, ritorna in vita per confessarti

Lello: (riprendendosi lentamente e mettendosi in ginocchio quasi in contrapposizione a Fesina, con sguardo attonito e parole biascicate) Cielo, ti ringrazio! E a voi pure, dolce inviata dal Cielo, ch per lorazione vostra sono scampato dall'inferno.

Fesina: Sia lodato il Cielo!

Orazio: Songo fora de me!

Gianna: Sono tutta sconvolta!

Perna: Che diavoleria mai questa?! (le ultime quattro battute sono incalzanti e asciutte)

Fesina: Sei stato all'inferno? Perch?

Lello: Per un cattivo pensiero che ho scordato di confessarmi quando ero piccerillo. E voi m'avete resuscitato per consentirmi di chiedere la soluzione.

Fesina: Lodate con me il Cielo!

Orazio: Neh, Gianna, neh, Perna: siete rimaste comme a doie alloocche, eh? Nun dicite niente? Avite capito o no cha fatto sta monaca santa? Chisto era muorto addavero, e issa l'ha resuscitato. Menatevi alli piedi de sta santa, agginucchiateve nnanze a issa, si nun vulimmo ca lossa noste, nsiemme a tutto chello che possedimmo se ne cala dinto alli profunne de la casa de lu diavolo. Agginucchiateve!

Gianna: Sora Fesina, vi chiedo perdono per quello che ho detto

Perna: Mo non mi pare pi una monaca falsa, ma un demonio.

Orazio: Sora Fesina, venite cu mme, nun ve movete da vicino a mme, nun me lasciate chiune.

Fesina: Vi seguo per santa obbedienza. (Esce seguendo Orazio)

Gianna: E na santa, nun c che dicere!

Perna: Madre mia, non vi fate far scema pure voi

Gianna: Parla bene di quella santa monaca e vieni dentro pure tu. (esce)

Perna: No! Pure lei c cascata, me sventurata monaca scellerata e svergognata (esce)

Lello: Nascosta dalla tonaca che astuta, questa monaca! (esce)

FINE PRIMO ATTO

II ATTO

Piazza

Disperato: Adesso s che sono ridotto sul lastrico! Cosa posso fare? Chi mai potr assumermi come servitore, vedendomi ridotto cos, quasi cencioso e con le scarpe rotte? Ah, sora Fesina! Cosa hai voluto inventarti per distruggere un pover uomo come me?!? Ma io ti aspetto qui, non mi muovo fin quando non ti vedo scendere, ch ti voglio talmente riempire di mazzate che la gente non ti riconoscer pi per i tuoi raggiari ma per i segni e i lividi che ti avr lasciato sulla faccia.

Perna: Disperato, mio padre ti ha gi licenziato?

Disperato: E non lo vedete? Signora Perna mia, che cosa far io, pover uomo, senza arte n parte?

Perna: Povero Disperato, come ti compiangio

Disperato: Che le possa venire un malanno a chilla maledetta monaca! Se fosse stata una donna onesta non mi avrebbe fatto perdere il lavoro.

Perna: Non mi parlare di quella svergognata, che io laccido prima di stasera Poco fa, con un altro dei suoi imbrogli, stata capace di riconquistarsi di nuovo la fiducia della Sia Gianna.

Disperato: Cave fatto? E stata nata vota in Paradiso?

Perna: S messa daccordo con il nuovo servo, chella stessa ha portato, il quale s finto morto perch essa lo potesse risuscitare con le sue orazioni.

Disperato: E come avete scoperto questa truffa?

Perna: Io e la signora abbiamo fatto la spia: tutti e due stavano nella tua stanza e dal buco della serratura (mimando la sequenza), abbiamo sentito la monaca che diceva a Lello:< Tu dovevi dire che venivi dal Purgatorio, non dallinferno>.

Disperato: Ma che schifosa! Appena scende le voglio spezzare le gambe

Perna: Lascia perdere perch io e la sia Gianna abbiamo pensato a ci che dobbiamo fare per farla scacciare da questa casa. La mia matrigna, infatti, mi ha assicurato che parler di persona con mio padre.

Disperato: (scettico) Sora Fesina la tiene in pugno, ormai, la sia Gianna!

Perna: No, no, ormai non cincanta pi Vieni, vieni dentro con me

Camera

Disperato: (confabulando) Volesse il Cielo, ma io ci credo poco

Perna: Prima ascolta, ti vorrei confidare un segreto e vorrei che tu mi aiutassi; se tutto andr secondo i miei intendimenti, potrai buttare ste pezze stracciate che tieni addosso Saresti disposto a farmi un servizio?

Disperato: Per voi sarei disposto anche a camminare sui carboni ardenti

Perna: E sii sincero: ti fideresti di obbedirmi in tutto e per tutto?

Disperato: (tra s) Niente niente si fosse innamorata di me!?! (rivolto a Perna) Ci metterei tutta la buona volont; ma di che si tratta, parlate chiaro.

Perna: (con fare misterioso) Si tratta di una cosa che ti dar gusto e soddisfazione.

Disperato: Perch io ne abbia soddisfazione, mi basta che dia gusto a voi

Perna: Altro che gusto ne proverei! Ma tu poi lo spiattelleresti in giro e meglio

che mi stia zitta.

Disperato: (particolarmente incuriosito) No, signora Perna mia, non sono proprio tipo di fare ci Mhanno da accidere si parlo: dicite, che vulite?

Perna: Me metto scuorno

Disperato: Ma come, dubitate ancora di me? Non vi sono sempre stato fedele? Non vi ricordate pi di quando mi avete confidato il vostro amore per Notar Masillo?

Perna: S, hai proprio ragione e anzi mi hai dato nuovo coraggio nel nominare il sole bello della mia vita?

Disperato: (sarcastico) E sarebbe Notar Masillo stu sole bello?

Perna: Gi proprio lui E sai perch mi servi proprio tu?

Disperato: (rivolto al pubblico) Aggiu capito, pe ff lu ruffiano.

Perna: Che stai dicendo?

Disperato: Niente, niente, dite pure: perch vi servo?

Perna: Tu sai che egli muore e spasima per la mia matrigna. Trovalo e digli

Disperato: Chi devo trovare?

Perna: Non te lho appena detto? Disperato, mi fai uscire pazza o forse sono io che sono impazzita. Va, cerca Notar Masillo e digli che sono stata cacciata da casa perch, daccordo con la mia matrigna, avevo combinato di portare stasera il mio innamorato nel cortile, dinta lo scuro, a ffa lammore cu esso, ma mio padre venuto a saperlo e mi ha scacciato via.

Disperato: E, non capisco: quando glielo dico, lui che pu fare?

Perna: (continua, senza badargli) Poi gli dici che la sia Gianna mha detto: per dispetto a Orazio, va, chiama il tuo innamorato e conducimelo a questora di notte. E dopo che gli hai detto questo porti Notar Masillo nel cortile e poi lascia fare a me.

Disperato: (sorpreso) A quanto capisco volete fare la mezzana con la signora

Gianna.

Perna: Disperato, ma allora non vuoi capire? Mi faccio trovare io nel cortile e isso madda spus pe forza.

Disperato: E vi fidate di fare una cosa simile?

Perna: Quanto sei scemo: so ben io quello che faccio!

Disperato: Se cos salute e figli maschi. Voi comandate e io vi servo.

Perna: e se riuscirai a condurmi lamor mio tra le braccia, ti terr sempre come mio servitore.

Disperato: La vostra parola mi basta. Vado a cercarlo e con questa speranza in cuore far quello che mi avete detto.

Perna: E digli anche che non desse pi ascolto alla sora Fesina, perch quella svergognata si prende solo i denari ma dora in poi non potr compiere ancora malefatte.

Disperato: Bene, allora vi saluto: voi rientrate pure in casa che subito mi vedrete arrivare con Notar Masillo. (Perna rientra. Disperato parla tra s e s) Stimbroglia non sta proprio n in cielo n in terra: povera sia Perna, come la compatisco! D a Notar Masillo. la sia Gianna in mezzo al cortile invece de matrema me faccio trov io Sta fresca, e chillo mo te crede! S creduta de fa na bella penzata, ma la penzata guappa sta cc nella capa mia (battendosi ripetutamente la fronte con la mano).

Masillo: Che c, Disperato, sei caduto in disgrazia?

Disperato: Per causa vostra, per fare il ruffiano a voi e per aver detto male della monaca sciagurata, il signor Orazio mha cacciato.

Masillo: per la prima cosa ha sbagliato, per la seconda ha fatto buono!

Disperato: E perch?

Masillo: Perch tu parli male di una santa che fa i miracoli.

Disperato: S, s, io lo so qual il miracolo che vi aspettate da sora Fesina e dov arrivata la fregola di letto per la sia Gianna! Per ricambiare la gentilezza che mha

fatto il signor Orazio, quasi quasi mi piacerebbe fare gustare a voi la pollastrella e fare cornuto lui.

Masillo: Parli della monaca e passi alla sia Gianna: ma non taccorgi che vai parlando a sproposito?

Disperato: Niente, saccio io quello che dico! Vabb, non ne parliamo pi.

Masillo: (con tono preoccupato e minaccioso) Che sai? Che vai dicendo?

Disperato: Vi voglio dire che se mi fate levare queste pezze vecchie da dosso vi do la prova di come quella mmalora di monaca vi sta raggirando e stasera stessa vi faccio coricare con la sia Gianna.

Masillo: Ma tu, che staie dicenno? La sia Gianna na femmena onesta e io nun songo ommo capace de fa sti ccose!

Disperato: Eh gi, Nuta Masillo, la fregola che tenete per la sia Gianna vi sta scritta in fronte: la passione non si pu nascondere e solo Disperato vi pu far passare lo sfizio.

Masillo: Hai ragione! Non mangio, non dormo, non trovo pace: lamore che sento pe sta femmina come un fuoco ardente che brucia e cresce, quanto cchi nce scioscio ncoppa pe farlo stut.

Disperato: Sempre che mi togliate queste pezze vecchie, sar luomo capace di farvi stut sto fuoco co la pollastra stasera stessa.

Masillo: Ahhh, ti piglio per servitore mio. Ma di: sei davvero sicuro di poter mantenere la parola?

Disperato: Bh, voi siete notaio: andiamo a casa vostra e scriviamo una lettera

Masillo: Una lettera? Che lettera?

Disperato: Una lettera che vi permetter di fare vostra la femmena e cos di farvi passare la fregola.

Masillo: Pensaci buono, perch la bramosia che tengo forte, una febbre da cavallo, voglia di lei. Che se non me la fai passare stasera la faccio diventare una febbre manesca! (escono).

Orazio: (entrando con Gianna) Na vota ca lo discorso llungo, pigliammoce ddoie segge e assettamoce Cntame tutti li guai ca me vuo cunt, ma nun parl male de sora Fesina!

Gianna: Se le cose stanno cos, allora, tanto vale che mi alzi e me ne vada, perch proprio di lei che volevo parlarti: infatti, ho scoperto un suo segreto, in verit davvero antipatico e sgradevole

Orazio: O veramente dici?(prima con tono ironico, poi preoccupato per la sorte dei suoi averi) Avesse miso mano a li denare o a lu llardo?

Gianna: Ma quale denari, prosciutti o lardi Pensa, marito mio, che stamane, questa buona monachella, se n andata al Cielo, come suo solito

Orazio: Bhe, chesta cosa certa, comm certo ca stammo parlanno io e te.

Gianna: S, va bu Lunica vera certezza che si tratta tutto di un imbroglio, un inganno inventato apposta per farti scacciare Disperato

Orazio: Che mbroglia? Tu fosse pazza? Sora Fesina mbruoglia nun ne fa Nun si rimasta pure tu cumme a na statua de sale quanno cu le orazioni soie ha risuscitato lu servitore nuovo? Fosse tu santa comme a sora Fesina

Gianna: Il cielo mi scansi e liberi, se fossi come quella diavolessa

Orazio: Demonia? Na diavolessa sora Fesina? Sia Gianna, badate comme parlate!

Gianna: (senza darsene per inteso) Ma stammi prima a sentire, ti devo rivelare un raggiro di un tale che sera innamorato di Perna

Orazio: Uno innamorato de figliema? Nisciuno se permettesse de guardare li scarpe de Pernella mia, ca la voglio fa munacella, mandarla in convento co lu nomme de sora Fesina.

Gianna: E gi, accuss facimmo nata monaca fauza! (esasperata con tono sarcastico)

Orazio: Ma pecch me vu fare asc da li canchere?

Gianna: Pecch saccio chello che dico! Mi dispiace davvero dovertelo dire, ma sora Fesina sta tirando dritto per la sua strada, continuando nel suo inciucio

Orazio: Che nciucio?

Gianna: Quel tale che era innamorato di Perna, a un certo momento lha lasciata perch s incapricciato di me e sora Fesina sta esercitando larte del diavolo per fare abboccare me e chestommo accusa essa saccatta li denare e vuie restate cornuto!

Orazio: (stizzito) Sia Gianna, badate comme parlate! Nun lu ccredo! Sora Fesina sape la gelosia mia, e sape pure ca essa vigilatore della cundotta toia, pecch essa te surveglia

Gianna: Se non credi alle mie parole, allora parla con Disperato, che ha sentito con le proprie orecchie tutti gli imbrogli che uscivano dalla bocca di quella malafemmena

Orazio: Chillo nanima persa e perci laggio scacciato da casa mia.

Gianna: Allora, chiedilo a figlieta, che lo sa anche lei Perna sangue tuo e non ti pu ingannare!

Orazio: Me pote ingannare senza volere, perch lu diavolo che inganna essa.

Gianna: Ma quello che ti sto dicendo me lha detto proprio la monaca e non il diavolo.

Orazio: E che tha ditto?

Gianna: Per convincermi a d assecondare le voglie di chellommo, mi ha detto che questa la volont della Corte celeste, e che le stata affidata dalla rivelazione di questa mattina

Orazio: E si na rivelazione, essa che colpa ne ave?

Gianna: E tu ci credi alla rivelazione?

Orazio: Perch, nun ha fatto risuscit Lello?

Gianna: Quello stato un altro imbroglio! Io e Perna labbiamo smascherata.

Orazio: (spazientito) Allora so tutte mbroglia, so tutte nciucie, secondo te?!?

Gianna: Stamattina sai cosa mi ha confidato? Che unanima si sta perdendo per la passione che prova per me Che per non farla dannare, avrei dovuto dargli la

speranza che o alla tua morte lui avrebbe preso il tuo posto o, prima ancora, io mi sarei coricata con lui, sicura del perdono del Cielo, con la Confessione

Orazio: (incredulo) La rivelazione chesta ?

Gianna: (soddisfatta, con tono sarcastico) Che bella rivelazione, n? Ora, marito mio, che te ne pare?

Orazio: (ostinato, ma perplesso) Cheste so cchi che rivelazioni! Si lha ditto sora Fesina, la rivelazione ha da esse pe forza bbona

Gianna: Allora, vuoi proprio che ci vada a letto con questo?!?

Orazio: Mmalora! Ma che vaie dicenno! E me vu svergogn?

Gianna: (incalzandolo) Me lo consiglia la tua monaca

Orazio: (perplesso) Si lha ditto sora Fesina

Gianna: Allora, llu ffaccio?

Orazio: Eh, eh, jammoce chiano chiano (camminando su e gi, profondamente turbato, un po tra s e s e un po rivolto a lei) Lassame nce penz nu poco ca lu fatto pesante

Gianna: (avvicinandosi e parandosi faccia faccia, infierendo ancor di pi) Sora Fesina dice che non vergogna

Orazio: (finalmente cosciente dell'enormità della rivelazione, poi addebitando alla moglie ogni responsabilit, puntandogli l'indice contro) E vergogna s E sai che te dico? Io nun te credo, ca sora Fesina te ave ditto ca non vergogna S tu, traditora, ca te vuoie servire de la reputazione de na Santa, pe lu piacere de cummettere la porcheria!

Gianna: (Schiaffeggiandosi in volto, incredula e offesa) Gesmmaria! Chesto suspiette tu?

Orazio: Chesto suspietto.

Gianna: (con una smorfia di disgusto, assolutamente incredula) Tu non si nommo ma, e se te lo dicesse sora Fesina in persona a lei crederesti?

Orazio: A issa credarria, s, chiammmola: tu avarra nteso male: (chiamando) Sora Fesina, venite cc fora.

Gianna: (convinta, a mezza voce ma con tono reciso) Io ho inteso bene!

Orazio: (marcando la voce) E voglio intendere bene purio!

Fesina: (entrando, con atteggiamento candido e voce dolce) La pace del Cielo sia con voi In che cosa vi posso servire, signor Orazio? Vi prego, ditemelo, perch non vorrei essere distolta a lungo dalle mie meditazioni e dalle mie devozioni.

Orazio: (rivolto a lei ma fissando Gianna, con tono serio e marcando le parole) Sora Fesina, i voleva sape quacche cosa de chella rivelazione

Fesina: (con atteggiamento ispirato, levando gli occhi al cielo e parlando con voce cantilenante e melodiosa) Oh, signor Orazio, sono stata fino a questo momento in ginocchio sul duro pavimento a battermi il petto e a pregare il Cielo affinch consoli e assista quellanima sventurata che riaschia di perdersi per leternit mi sono offerta di patire io nella mia umile persona le sue sofferenze in cambio della sua salvezza

Gianna: (stizzita, a Orazio) La sentite?!..

Orazio: E fino a cc nun c niente da dicere; ma nun c remmedio?

Fesina: (sospirando) E qual mai rimedio volete che ci sia? Io, nella mia modestia, uno ne avrei trovato, ma appena lho suggerito alla Signora Giovanna ne ho ricevuto in cambio il trattamento che voi sapete bene

Orazio: E che remmedio avisse truvato?

Fesina: Come, la vostra sposa non ve lha detto?

Orazio: S, che ce desse speranza pe quanno io sarraggio muorto

Fesina: Appunto.

Gianna: (con tono insinuante e alquanto alterato) E se non si accontenta di ci che altro avete pensato? Dite, dite

Fesina: (con dolcezza affettata) Sentite bene: per un altro simile caso, di cui

venni a conoscenza attraverso un'altra rivelazione, le parole assennate e le mie fervide orazioni valsero a decidere la donna amata a compiacere l'infelice amante; fu in tale modo che lo spirito in pena non si dann. Ora, quell'anima sempre mi assiste e mi consiglia lei che mi ha ispirato, nel vostro caso, che se non bastasse la speranza a questo amante della vostra sposa, allora

Gianna: (interrompendo, sdegnata e disgustata) Taci, infame spudorata!..

Orazio: (incalzando, turbato e senza tenere conto dell'interruzione di Gianna) Allora che? Che mmalora fareste?!

Fesina: Non bestemmiate, vi prego, fratello benedetto!

Orazio: (spazientito, alquanto sconcertato) Mo me facite perdere l'idea ca me songo fatto de voi allora, che fareste?

Fesina: Qualunque cosa io dovessi suggerire, sarebbe sempre conveniente, perché la confessione purifica da ogni colpa e non si dannerebbe un'anima per colpa vostra e della vostra sposa (Con tono profetico e velatamente minaccioso) Ricordatevi, signor Orazio, che le anime dannate diventano spiriti infernali e che uno spirito costretto all'Inferno per colpa vostra potrebbe vendicarsi su di voi portandovi via tutti i denari!

Orazio: (fortemente suggestionato da queste parole) Tutti li miei denari?!

Gianna: Non darle retta, Orazio!

Orazio: (sempre più turbato) Statte zitta! Nu so cose e niente. (a Fesina) Nce voglio penz, dateme nu poco de tiempo

Lello: (entrando, porge una lettera a Orazio, con tono distaccato) Signore, un uomo ha portato or ora per voi questa lettera da Massa

Orazio: E chistommo add sta?

Lello: Mi ha consegnato la lettera e se n'è andato

Gianna: Se viene da Massa sarà certamente una lettera di tuo fratello.

Orazio: (incuriosito, leggendo l' intestazione sulla busta) Alleccellentissimo Signore Orazio Cardone, fratello mio carissimo (guardando prima Gianna poi

Fesina, un po sorpreso) E frtemo, ma nunn scrittura soia.

Fesina: (mostrandosi concentrata, parlando quasi ispirata) Sar qualche notizia funesta

Gianna: Speriamo di no!

Lello: Invece, se mi permettete di intromettermi, temo sia proprio come ha profetizzato la sora Fesina, perch il marinaio che mi ha portato la lettera mi ha detto che stata dettata dal fratello del signor Orazio, che in punto di morte.

Gianna: (sinceramente preoccupata, mentre Orazio apre la lettera e divora con gli occhi lo scritto) Presto, apri leggi! Oh, Cielo, proteggeteci, fateci la grazia!

Orazio: (legge tradendo emozione nella voce) Fratello carissimo, non scrivo di mio pugno perch sono in punto di morte e costretto a letto da una febbre violenta. (esclamazioni di dolore, sincere da parte di Gianna e simulate da parte di Fesina) Per tale motivo ti prego di implorare la santa Sora Fesina affinch voglia pregare fervidamente per lanima mia; per il corpo no, in quanto ormai inutile essendo giunta lultima ora e non ci sono pi speranze che possa riacquistare la salute. Ti prego inoltre, prima che sia troppo tardi, di venire ad abbracciarmi e a porgermi lestremo saluto, anche per poter prendere possesso (la voce di Orazio tradisce una crescente eccitazione) degli oggetti doro e dargento nonch di quel po di denaro che ho messo da parte e che ora ti apparterr di diritto. Cerca di non perdere tempo perch non vorrei che questi miei averi (il tono si fa preoccupato) finissero nelle mani di qualche mariuolo. Ti aspetto e ti benedico (euforico, sembra non trattenere leccitazione) Gianna, mugliera mia, finalmente simmo ricche! E quanno schiattava!

Gianna: (realmente scandalizzata) Vergognati: sei un vero mostro!

Fesina: (fingendosi scandalizzata) Signor Orazio, che parlare mai questo!?!

Orazio: Vularisse ca me mettesse a chiagnere? Chillo era cchi vecchio de Matusalemme

Fesina: (ipocritamente, levando le mani e gli occhi al cielo) Cielo, perdona le debolezze di questa povera anima

Gianna: (con disprezzo, quasi gridandogli in faccia) Ma comme, tu siente ca

frtete sta murenno e te faie la tarantella?! (con mimica accentuata, accompagnandosi con una mossa).

Orazio: (rendendosi conto della gaffe, cerca di salvare la faccia) Non balletto di gioia, lo zumpettiamiento naturale della scossa nervosa

Fesina: Come avete ben visto, signor Orazio, oggi avete licenziato il vostro servo Disperato e oggi stesso il Cielo ha voluto ricompensarvi!

Gianna: (avanza verso il pubblico, tra l'indignato e l'amareggiato) Ges, Ges, Ges, ma li sentite? Pare na gara d'infamità

Orazio: E stato certamente nu miracolo. Lello, nun perdimmo tiempo: priparammoce e pigliammo na barca pe Massa.

Gianna: Vuoi partire subito?

Orazio: Primma de mo. Sora Fesina, voi nel frattempo, metteteve attorno a Perna e vidite de fa tutto lo possibile pe convincerla a farse moneca; ve raccumanno muglierema, e a chellanema ca se sta perdendo, la risposta ce la dammo quanno torno.

Fesina: Andate e state tranquillo che io, gi da questo momento, comincio a dire orazioni per voi e per vostro fratello

Orazio: Pe frate mo, pregate sulo pe lanema. Dinto a llorazione pe me, fatece capitare pure lu corpo. (rivolgendosi a Gianna) Gianna, preparami na cammisa e nu cazzunnetto janco

Gianna: Stanno in un tiretto del com lavati e stirati. Vieni che te li do. (esce).

Orazio: Lello, jammuncenne

Lello: Mo vengo, signore, prima per voglio farmi insegnare da sora Fesina le orazioni che si dicono quando si va per mare

Orazio: Sora Fesina, mparategliete prieto prieto! (esce).

Lello: Che diavolo! Non ci voleva proprio questo viaggio adesso: e ora come faccio con mia moglie? Chiss quanto tempo resteremo a Massa?!?

Fesina: Abbi pazienza. Se vuoi, domani vado presto a casa tua a tranquillizzare tua moglie con qualche pretesto

Lello: No, forse meglio che resti qui in casa, a controllare Perna.

Fesina: Vai pure tranquillo e al tuo ritorno, te la far trovare bella e cotta per te.

Lello: Magari! (con un sospiro) Mi struggo, sospiro, la cerco, la fisso dritto negli occhi ma lei nemmeno mi guarda in faccia.

Fesina: Certo, non sa chi sei! E naturale che ti tratti cos: lascia che le parli e quando torni la troverai cambiata.

Orazio: (iniziando la battuta fuori scena, poi entra) Nzomma, avite fatto cu sta preghiera?

Fesina: S, signor Orazio.

Orazio: E allora nun perdimmo cchi tiempo. Lello, mbresso, jammucenne!

Lello: Come voi comandate.

Orazio: Chisto lu mantello mio, portalo tu. Si avessa fa friddo pe mare, lu daie a me. Jammuncenne. (Lello strizza locchio a Fesina, con atteggiamento di complicità, che ammicca. I due uomini si dirigono verso la piazza continuando a dialogare).

Nel corso del dialogo seguente, Lello al termine delle sue battute, depone in terra il bagaglio; Orazio, ogni volta lo riprende e glielo porge.

Lello: Signor Orazio, voi volete partire per forza ma io vi dico che questa lettera vi stata scritta per vendetta.

Orazio: Pe vendetta?

Lello: Volete sapere chi vi vuol bene e chi vi vuol male?

Orazio: Lo sbaglio tujo stato chillo de nun mav fatto parl cu lu marenaro ca lha portata.

Lello: E chi sa se quello era veramente un marittimo?

Orazio: E nuie, mo che arrivammo a lu porto, ce nfirmammo meglio.

Lello: Io vi consiglierei di non andare a Massa

Orazio: Sicuro, accuss se fruculeano (facendo il gesto del furto) chellu ppoco ca me vo lass fratemmo.

Lello: Il vento s messo a scirocco e il mare si fa grosso: noi ci lasciamo la pelle se ci avventuriamo in questo viaggio.

Orazio: Si nce lassammo la pelle, nun ce perdo niente, pecch nun me aggio miso manco nu turnese dinto a la sacca.

Lello: Ma allora chi paga la barca?

Orazio: La varca se paga a Massa cu li denare de frtemmo: la parte toja la voglio pag io.

Lello: Grazie per tanta generosit, ma,,, io pagarrìa la parte mia e la parte vostra pe nun part. Una volta mi son fatto predire il futuro da una zingara che mi predisse i pericoli che avrei incontrato andando per mare.

Orazio: Nun te mettere paura: si succede quacche cosa, te dici lorazione ca tave mparato Sora Fesina.

Lello: Me laggio scurdata!

Orazio: Si tu si scurdariello, cu mme nce faie bene.

Lello: Me la sono dimenticata perch Sora Fesina lha biascicata in fretta.

Orazio: Io la saccio a memoria e, si succede quacche cosa, tu la dice appriesso a mme. Jammuncenne ca quase miezo juorno e a miezo juorno preciso li barche partono.

Lello: Si jssemo pe via terra, sarria cchi meglio!

Orazio: Ma va, pe terra arrivammo a nati quinnece juorne.

Lello: E che ghissemmo pe via terra a ppede?

Orazio: E che, ce vulive ghire ncarrozza?

Lello: Cu nu calesse.

Orazio: E cchi pericoloso nu calesse che lu mare: pe mmare te pu sulo affug ncoppa nu calesse te pu rompere nu vraccio o na gamma. Ma vi quanta soddisfazione ca vo chisto! Tu si servitore? E cammina!

Lello: E cammenammo. (escono)

Camera

Perna: Vi credete che state parlando col signore? Guardate che io vi conosco bene e so quanto la sapete lunga

Fesina: Ti commisero, figlia benedetta, giacch il demonio che ti fa parlare cos e che ti occlude le orecchie per non farti ascoltare i miei saggi consigli.

Perna: Mi avete scocciato con queste vostre buone parole.

Fesina: Ma ci che ti ho detto non frutto solo della rivelazione, pure il preciso volere di tuo padre.

Perna: Mio padre mi ha fatto e io lo devo rispettare; ma se lui mi vuol far vestire da monaca si sbaglia di grosso. E pure la rivelazione vostra con me perde il suo tempo.

Fesina: Eh, quando vedrai il tuo abito fatto proprio come il mio, quando vestirai da monachella e cambierai il tuo nome come ho fatto io, sarai soddisfatta e felice; il tuo volto si far radioso, sarai splendente come una stella e la tua anima si arricchir di nuove bellezze, di nuovi valori, di nuove conoscenze

Perna: Quello che so gi mi basta e mi avanza.

Fesina: Io lo so bene: tu non vuoi farti monaca perch ti piace essere corteggiata da tanti amanti che spasimano per te!

Perna: (con risentimento) Uno ne avevo che spasimava per me e per colpa vostra lho perduto.

Fesina: Tu stai parlando di Notar Masillo; che il Cielo lo salvi! Ti consiglio di non pensare pi a lui, indegno di te.

Perna: E io vi consiglio di farti gli affari tuoi; non impicciatevi!

Fesina: Perna mia, se davvero non vuoi prendere i voti, nessuno ti costringe. Ci sono tanti altri modi per salvare l'anima e se tu hai deciso di sposarti, anche questa sarà una penitenza sufficiente per la tua scarsa devozione. Non detto per che tu debba prenderti per forza Nuta Masillo: puoi sposarti un altro come lui e probabilmente anche meglio di lui.

Perna: (fingendo di stare al gioco) E uno migliore si potrebbe trovare facilmente?

Fesina: Oh, sì cara: ce n'è proprio uno a portata di mano

Perna: E chi sarebbe mai?

Fesina: Non hai notato la qualità del vestito che indossa il nuovo servitore, e il signorile suo portamento? Pur di godere della tua vista, pur di esserti accanto, Lello disposto a fare il servo, ma lo porta scritto in fronte che figlio di Principe.

Perna: Cosa dici mai? Lello figlio di Principe?

Fesina: Ebbene sì, fortunata giovane.

Perna: E mi vuole bene?

Fesina: L'hai addirittura stregato!

Perna: E cosa dovrei fare per sposarlo?

Fesina: Devi mostrarti affettuosa con lui, gli devi concedere tutto quello che ti chiede: vedrai che se agirai così, lui poi sarà tuo. In quanto a tuo padre, provvederò io a fargli comprendere l'errore commesso e a fargli cambiare idea; con le parole adatte e le maniere dolci farò in modo che ti conceda il consenso per il matrimonio.

Perna: Ma se gli concedo tutto ciò che vuole, non faccio peccato?

Fesina: Faresti peccato soltanto se la piccola macchia non venisse poi lavata col matrimonio.

Perna: Se così, allora faccio tutto quello che volete.

Fesina: Nulla di più semplice: basta concedere a Lello tutto ciò che ti chiede.

Perna: Statene pur certa

Fesina: Benissimo! E dunque cos la mia bella, piccola Perna diventer Principessa.

Perna: Ma con il mio signor Padre come la mettiamo? Ve la vedete voi?

Fesina: Sta tranquilla: come ti ho assicurato provveder a tutto io.

Perna: Grandissima spudorata, scellerata, non credere che davvero seguir le tue indicazioni: ti ho dato corda per smascherarti . Ora che torna il signore mio padre, gli dir tutto e gli aprir finalmente gli occhi. In quanto a te, esci da casa mia, via, presto, va via

Fesina: Perna, Perna, non farti ingannare dal demonio.

Perna: Zitta, stai zitta

Gianna: (fuori scena) Perna, cosa sono questi urli? (entrando) Ancora sta maledetta monaca! Perna, che tha fatto questa dannata?

Perna: Si nun la vuttammo fora mo ca nun c patreme, ti giuro ca la scanno!

Fesina: La mia vita nelle vostre mani, eccomi prona ai vostri piedi: pigliatemi pure a calci, schiaffeggiatemi, percuotetemi, sputatemi in faccia, toglietemi persino la vita (modulando la voce e sollevando lo sguardo al Cielo) Tutto vi verr perdonato da questa indegna peccatrice

Perna: Nun la credite!

Gianna: E chi gli crede a questa imbrogliana di monaca scomunicata?

Perna: Appena questa fetente sar uscita, madre, voglio riferirvi lintrigo del servo figlio di principe

Gianna: Ne parleremo dopo. (rivolta quindi a Fesina) Monaca, vattenne, si no te manno a lu spitale!

Fesina: Temo che il demonio vi abbia confuso e fatto interpretare male il mio santo pensiero spirituale e allora vostro padre e la vostra matrigna avrebbero ragione a lamentarsi di me, ma non tenter di scusarmi: a chiarire i fatti mi aiuter il Protettore dellinnocenza.

Gianna: Si nun te ne vaie, tafferrammo pe li capille e te cacciammo fora. Te suse

o non te suse?

Perna: Che sfrontata, ma guarda quanto testarda, nemmeno fa il gesto di andarsene

Fesina: Mi alzo e me ne vado, se non sono bene accetta. Ma state prendendo un abbaglio: vi ripeto che questa opera del demonio, il quale non vuole che io rimanga con voi perch  sa che potrei distogliervi da tentazioni, cattivi pensieri e azioni malvagie che avete intenzioni di commettere.

Gianna: Li male azioni li vaie facenno tu!

Fesina: Vi assista il Cielo (avviandosi verso luscita, con un gesto della mano quasi benedicente).

Perna: Vattenne tu n Cielo e na vota pe sempre.

Gianna: E che non vi passi pi per la testa lidea di farvi vedere a ronzare attorno a questa onorata casa, quando torner il signor Orazio.

Fesina: Vi accompagni il Cielo (esce).

Gianna: E a te lu demmonio! (Esce seguita da Perna).

Piazza

Disperato: (avvicinandosi alla casa di soppiatto) Speriamo che Perna sia sola in casa (fischia per richiamare la sua attenzione).

Perna: Disperato, sei tu?

Disperato: S, sono io. Siete sola? E la signora Gianna dov?

Perna: Si ritirata in camera sua.

Disperato: Sono venuto per avvertirvi

Perna: Vieni dentro, presto. Di che cosa mi devi avvertire?

Disperato: Ci che avevamo architettato non si pu fare e io avrei pensato a un altro stratagemma: ho saputo che vostro padre partito per Massa perch  suo

fratello l l per morire

Perna: Queste son cose che succedono quando meno te laspetti.

Disperato: Stiamo tutti sotto il cielo comunque questa partenza improvvisa proprio come il cacio sui maccheroni e ci permette di risolvere il nostro problema. Infatti io conosco questa casa meglio delle mie saccocce: conosco tutte le cantine, i ripostigli, i buchi segreti che ci stanno. Nel giardino c una finestrella dal telaio scassato: basta una botta per finire di romperlo. Quando si fa notte, io e Masillo entriamo da l, io vestito da mago e Notar Masillo da spirito

Perna: Non capisco dove vuoi arrivare Ma che cosa vai dicendo, Disperato?

Disperato: Ascoltatemi con attenzione. Con lamenti e rumori di catene svegliamo la sia Gianna e voi. Allora io dir che sono il mago Schirosso venuto per fare un incantesimo giacch dentro questa casa dimora uno spirito dellinferno

Perna: (divertita e affascinata) Disperato mio, ma come t venuta na fantasia di questa maniera?

Disperato: per carita non mi interromete altrimenti perdo il filo!

Perna: (sfiorandogli affettuosamente le labbra prima di toccarsi le sue) No, no, vai avanti che io mi cucio la bocca.

Disperato: Minvento quattro scemate, come escono escono, per lanciare un incantesimo. Quando chiamer lo spirito, di botto si presenta Notar Masillo, con il quale gi mi sono accordato

Perna: E quale accordo? E lui che dice?

Disperato: Masillo dice che lo spirito del signor Orazio, morto affogato mentre andava a Massa. Poi, avvicinandosi quatto quatto alla sia Gianna, le dir: Mugliera mia, la varca s affunnata e io me so muorto e mo so venuto pe darte nabbraccio.

Perna: E perch non dice che vuole abbracciare anche me?

Disperato: Lui non lavrebbe mai fatto perch il suo amore solo per sia Gianna. Ed ecco quello che ho pensato: quando lo spirito dice di volere abbracciare la vostra matrigna, voi lo interrompete dicendo: no, signor mio, prima abbracciate me. Lui, per non farsi smascherare, dovr fare quello che volete voi.

Perna: E se non lo fa?

Disperato: Lo fa lo fa, perch per fare una cosa come si deve, io mi porter appresso quattro miei amici vestiti da diavolo; e se lui non vorr abbracciarvi, i miei quattro diavoli faranno un bel mazziatone allo spirito.

Perna: E se mi abbraccia e poi non mi vuole pi?

Disperato: Beh, allora i quattro diavoli lo spaventeranno a morte dicendogli che son venuti apposta per ammazzarlo se si fosse rifiutato di sposarvi.

Perna: Cspita, Disperato, questa s che na buona pensata. Allora ti aspetto stanotte?!

Disperato: Certo, ma mi raccomando: quando sentite rumore di catene e di ferri vecchi, non mettetevi paura.

Perna: (ridendo) Io no, ma la signora Gianna certamente simpaurir.

Le luci si spengono. Musica in sottofondo. La scena si sposta sullestrema destra dove vengono illuminati Orazio e Lello.

Marina.

Orazio: Me so visto ricco nzuonno: mio fraterno, cu na lettera soia, scritta proprio da lui, me manna a dicere ca sta ppe mor, e ca me lassa oro, argento e denare, e mo, cu chestata lettera me chiede na provvista de fasule, cicere e lenticchie, ma non me manna li denare

Lello: Meno male che vi arrivata quersta nuova lettera, altrimenti sarebbe stato un guaio

Orazio: Eh gi, lu guaio di perdere li denare pe la varca, ppe ghire e ppe turnare!

Lello: Io per lavevo sospettato che la prima lettera era fasulla

Orazio: Sarr statto pecch la gente se crede ca io tengo assaie denare. Chella lettera era na trappularia de quaccheruno che me voleva fa la pelle ppe se pigli li denare miei

Lello: (attratto dallapparizione in fondo alla via di. Fesina) Uh, guardate: sta

giungendo sora Fesina

Orazio: Cammina appojata a nubastone: ca sarr succiesso? Ma nun ce vede?!?

Lello: E diventata cieca.

Orazio: Povera zi monaca

Fesina: (esagerando la sua cecità, fingendo di non riconoscerli) Buona gente, per carità, venitemi in soccorso, conducetemi verso la marina, ch' devo ritrovare il mio amato signor Orazio.

Orazio: Sora Fesina

Lello: Sora Fesina, che vi successo? Non ci riconoscete? Siamo noi Ma non ci vedete?

Fesina: Signor Orazio, siete voi? Lello, siete qua?

Orazio: Ma che tenette alluocchie?

Fesina: Sia lodato il Cielo, vi ho ritrovato. Vi stavo cercando per rivelarvi delle cose importanti che ho appreso grazie alle mie orazioni.

Orazio: Avisse saputo ca fraterno sta bbuono e ca la lettera era fauza?

Lello: Sapete anche chi l'autore di questo imbroglio?

Fesina: Ogni cosa a tempo e luogo. Signor Orazio, grandi calunnie e grandi imposture sono state architettate contro di me e contro il povero Lello, vostro fedele servitore

Lello: (con stupore autentico) Contro di me? E io che centro?

Fesina: Mio buon caro fratello, prima di rivelare tutto vorrei che tu, anima purissima, tentassi di restituirmi la vista che ho perso a causa del dolore causatomi dal vedere disprezzare e oltraggiare una creatura protetta dal Cielo.

Lello: (mangiando la foglia e assecondandola) Se il Cielo cos' vuole, far come voi dite: inginocchiatici Anche voi, signor Orazio. (con mosse lente e ieratiche, intonando a bassissima voce una sorta di nenia, leva lo sguardo al Cielo; quindi poggia la sua mano sulla spalla di Fesina, inginocchiata a fianco di Orazio, con gli

occhi bassi.) Come vi sentite? Riuscite a vedermi, ora che le tenebre sono state allontanate dai vostri occhi?

Fesina: Sia lodato il Cielo: ti vedo vedo bene! (guardandosi attorno con aria incantata)

Orazio: (imbambolato) Eh, tu si cchi santo de essa!

Lello: (imitando modi e intonazioni di Fesina ispirata) Io sono solo un peccatore: il Cielo ha voluto restituirvi la vista.

Orazio: Cu e primme denare disponibile, faccio stampare le ddoie vite vostre.

Fesina: Signor Orazio, ascoltatemi vi prego: mentre io tentavo dinsegnare alcune devozioni a vostra moglie e volevo convincere Perna a farsi monaca, le due donne si sono mutate in furie e, mentre io, meschina, mi limitavo a dire: <questa opera del demonio>, mi hanno aggredito e con ingiurie e percosse m'hanno scacciato fuori di casa.

Orazio: Anime perze tutte e ddoie, chelle ndemoniate avissero a fa li cunti cu mme!

Fesina: Quante me ne hanno dette e quante me ne hanno dato, mio buon signor Orazio! Ho le ossa rotte e il corpo pieno di lividi. Gridavano come ossesse:<quando torna il signor Orazio,lui rincarer la dose: con mille calunnie e imposture sradicheremo dalla nostra casa la moneca e il suo infido servitore>.

Orazio: Cheste so chiacchere. Iammo subito alla casa.

Fesina: Ma non darete credito a quello che vi diranno contro di me?

Orazio: Sarria neretico si vulesse sta a credere a sti ddoie scomunicate, e no a vueie.

Lello: Ma io non posso rimanere ancora nella vostra casa, in queste condizioni: perdonatemi, ma proprio non posso, perch pensavo che non ci fossero femmine presso di voi.

Orazio: No, figlio mio benedetto, io te voglio criscere comme a figlio mio.

Fesina: Lello, non parlare pi e obbedisci: seguiamo il signor Orazio, perch spero

vivamente che la signora Gianna e Perna si siano pentite e voglio credere pure che tutto ci che hanno pensato di noi ora non lo pensino pi e abbiano compreso di aver avuto torto.

Lello: Ma se esse continueranno a infamarci, voi le crederete?

Orazio: Io nun credo a li ccose cattive, credo solo a li ccose bbone.

Lello: Se cos obbediamo (le luci sfumano alla loro uscita di scena, mentre viene illuminata intensamente la camera).

Camera

Perna: Ah che pace in questa casa, ora che se n andata quella monaca falsa.

Gianna: Certamente sul suo capo penderanno tutte le scomuniche del mondo.

Perna: E proprio per questo, vedrete, nopn si arrender! Ve ne accorgerete se non ho ben ragione io: quando torner mio padre, essa far tutto il possibile per imbrogliarlo ancora.

Gianna: Se dovesse accadere ci, scriver a mio fratello perch mi venga a prendere e qui non torner mai pi.

Perna: E fate bene! Se non tenessi la speranza che prima di stasera (sinterrompe bruscamente, per non tradire il segreto con Disperato cercando di riassumere un tono naturale) me ne verrei anchio con voi.

Gianna: Di che speranza parli?

Perna: E una cosa che non potete sapere, altrimenti vimpaurireste!

Gianna: Mi metterei paura? E perch mai?

Perna: Stanotte ho avuto un sogno, un assai brutto sogno: Masillo era morto e il suo spirito voleva venire a voi per abbracciarvi. Ma io, arrabbiata e gelosa, gli ho detto: Traditore, che vuoi fare? Devi abbracciare me, perch tu hai impegnato con me il tuo cuore, con questa caparra. (Mostrando lanello)

Gianna: Non cher stai parlando della rivelazione di Sora Fesina?

Perna: Di quella scornacchiata? Ma quando mai! No, no, questo un vero sogno.

Gianna: E che altro ti sei sognata?

Perna: Mi sono sognata pure che esso non mi voleva abbracciare e allora songo asciute quatte diavule che ci hanno fattabbraccia pe forza nce steva pure nu mago e tantate cose brutte

Gianna: Questo sogno che speranza ti d? Non capisco

Perna: Pu essere che Masillo, per lamore che vi porta, stasera muoia veramente e il suo spettro veramente appaia e si comporti come nel mio sogno Ma anche vero che se lui dovesse morire io morirei appresso a lui

Gianna: Perna mia, tu stai uscendo pazza. Vuoi stare a credere a questi sogni?!

Perna: E gi, vorreste farmi credere che voi non vi mettereste paura se questo succedesse overamente?

Gianna: Non mi sono mai impaurita degli spiriti perch quando uno ha la coscienza pulita non prova neanche se vede tutti i diavoli dellinferno.

Perna: E che direste se davvero apparisse uno spirito?

Gianna: Diciarra, diciarra non direi niente perch non pu in alcun modo accadere.

Perna: Ma mettiamo il caso che accada, e io so che accadr, voi allora che direste?

Gianna: Allora direi: Abbracciate Perna: a chi hai dato la caparra da anche il resto. E ti farei abbracciare dallo spirito stesso.

Perna: Fosse come voi dite! Mi vorrei fare abbracciare da esso e poi gli direi: Traditore!; no, traditore no gli direi: Ammore de stu core pueriello, chello ca nun mhai potuto fa da vivo, voglio ca me lu faie da muerto.

Gianna: (suggestionata) Mamma mia, che impressione!

Perna: Impressione? Ci metterei la firma, anche se fosse soltanto un fantasma!

Gianna: E non avresti paura di abbracciare uno spirito?

Perna: Non mi sono mai impaurita degli spiriti perch quando uno ha la coscienza

pulita non prova neanche se vede tutti i diavoli dell'inferno.

Gianna: (la guarda con intenzione e, dopo una pausa significativa, riprende) Tu ripeti le mie stesse parole

Perna: perch ho la vostra stessa coscienza. (fuori scena si sentono rumori e imprecazioni di **Orazio:** Mmalora!) Ma cosa sono queste urla? Non la voce di mio padre? Ma non era andato a Massa?!

Gianna: E si sente pure la voce di Sora Fesina! Sta tranquilla che se tuo padre non ci vuole stare a sentire scriver a mio fratello immediatamente e partiremo.

Orazio: (con indignazione e ironia) Aaah, ben trovate!

Fesina: Dolci sorelle, vi benedica il Cielo!

Gianna: Ma non si ghiuto a Massa?

Orazio: Avete sbagliato a mandarmi la finta lettera.

Gianna e Perna: Noi? Quale lettera?

Orazio: Vuje, vuje.

Fesina: (intercedendo ipocritamente) Mio buon caro Orazio, pu darsi che queste poverine siano innocenti!

Orazio: Nnucente? Nisciuno me lo leva da la capa ca sono state loro.

Gianna: (con le mani sui fianchi e atteggiamento aggressivo) Si Orazio, abbada a come parle, ca io supporto qualunque cosa, ma chesta no!

Perna: Mio padre non ha colpa: questa un'altra impostura di questimbrogliana!

Orazio: Sta puerella nun fauza solo pecch nun te va truvanno linnamurate e te vole fa fa monaca.

Perna: E avete avuto il coraggio di portare a casa mia quel mariuolo del vostro servitore?

Orazio: Lu servo cchi santo de essa.

Fesina: Cielo pietoso, deh, non fate che queste pie donne siano indotte dal demonio a mentire e profferire calunnie contro me e quel santuomo di Lello!

Perna: Vi state facendo mettere i piedi in testa da quando questa fetentona pratica la nostra casa.

Orazio: Vaco co la capa sotto e li piedi ncielo pecch vuje ve zucate lu sanghe mio. Mmalora! Pe ste ddoie scimunate Mmalora, mmalora, mmalora!

Fesina: Oh, Orazio, non bestemmiare!

Orazio: E nun ghiastemmano peggio lloro, quanno dicono ca vuie site fauza?!

Gianna: No, no che non falsa: anzi buona! E tanto buona che aveva studiato un imbroglio per portare Nota Masillo diritto diritto nel mio letto!

Orazio: Ma che dicite maje? Io nun ce credo a sta ccosa!

Fesina: E il demonio, signor Orazio, che la fa parlare cos.

Orazio: Proprio accus. E lu demonio cha pigliato possesso ncuollo a sti ddoie, mamma e figlia, e le fa ntnnere cose bbone pe male.

Fesina: Signor Orazio, vi parlai di quellanima che si stava dannando a causa della vostra sposa. Ebbene, con le mie fervide orazioni ho ottenuto dal Cielo che egli si liberasse da quella passione che lo consumava; cos, adesso, tornato in s, egli appare trasformato in una candida colomba, non fa altro che pregare il Cielo per voi, per vostra moglie e per i vostri danari!

Orazio: (rivolto a Gianna) Hai visto cha saputo fa sta santa monaca? Lo voi cap ca si issa nun faciva chesso miraculo, noie, pe nun perdere chilli pochi quattrini ca tengo, avessimo avuta da suddisfazione a chellanima

Perna: Padre mio, che sacrilegio vi siete fatto sfuggire di bocca che vergogna! Vergogna!

Gianna: E tu avresti permesso una cosa simile?

Orazio: Si no perdvemo li danari e che magnvemo: foglie?

Gianna: E incredibile come ti ha cambiato questa schifosa Perna, parla anche tu,

raccontagli il fatto tuo.

Perna: Questa spudorata venuta a dirmi che il nuovo servitore figlio di Principe e che se lo voglio sposare devo fare tutto quello che lui mi chiede. Poi, a cose fatte, con le sue belle parole, avrebbe provveduto lei a placarvi e a convincervi a farmelo sposare.

Orazio: Comm, comm sta cosa? Io nun nce credo.

Fesina: Fate bene, signor Orazio: questa una vera impostura. Io non so nulla di quanto ha detto vostra figlia. Se avete dei dubbi, potete tranquillamente licenziare Lello e mettere me alla porta!

Orazio: Nun o ddicite maje! (indicando Gianna e Perna) Se ne vanno llo ro ddoie dalla casa mia Lello nu santo! Quanno vha fatto turn la vista mha fatto rizz li capilli!

Perna: (a mezza voce, verso Gianna) Questa un'altra diavoleria che hanno escogitato quei due imbroglioni!

Gianna: (spazientita) Tu dunque nun me vuo credere?

Orazio: Io nun ce credo a le ccose diaboliche.

Perna: (alzando le spalle) E inutile insistere, questo non ci vuol sentire: meglio che ce ne andiamo a letto perch s'è fatto tardi.

Gianna: (rassegnata) Ma s, andiamocene a letto: ne ripareremo domani.

Orazio: (mentre le due donne escono, alterato) Iatevne a canchero a cucc, accuss sparagno la cena de stasera ghiate a ddiavolo!

Fesina: Signor Orazio, a causa delle vostre bestemmie sar costretta ad andarmene da questa casa. Ogni volta che sento anche una piccola cosa che possa offendere il Cielo, sono colta dal tremore della morte e il sangue mi si gela nelle vene al pensiero delle conseguenze che ha anche un piccolo peccatuccio!

Orazio: No, Sora Fesina! Ve prometto ca nun ne ddico cchi.

Fesina: Questo soltanto il vostro difetto, e vi compatisco; ma vi comprendo e, per quanto in mio potere, vi assolvo perch quando siete giustamente infuriato nessuno

vi pu trattenere. Ora, signor Orazio, fatemi la carit di lasciarmi sola in questa camera: vedo approssimarsi la notte e io, a cusa delle mie disgrazie e per i malvagi intrighi del demonio, ho finora trascurato di dire le mie quotidiane orazioni.

Orazio: S, s, ve lasso lloco. Pregate lu cielo pe me, e ca me desse forza. Bone orazioni. (Esce)

Fesina: Addio vassista il Cielo.

Lello: (entrando, divertito ma impressionato) Tu sei davvero diabolica!

Fesina: (maliziosa e compiaciuta) Che fai? Adesso parli anche tu come la signora Gianna?!

Lello: Intendo dire che sei capace di arrivare dovunque vuoi.

Fesina: Bando alle chiacchiere: ora si tratta di farti giungere al pi presto l dove sospiri di arrivare

Lello: Considerando la tua furbizia, sono sicuro che tra poco Perna cadr nelle mie braccia.

Fesina: Veniamo al sodo a me cosa darai in cambio?

Lello: Tutto ci che ho e che avr con me al momento giusto

Fesina: (insinuante) Io ti darei lo stesso compenso che mi vorresti dare tu, e anche il doppio in cambio di un'altra cosa.

Lello: Se qualcosa che posso dare, dillo e lavrai.

Fesina: E qualcosa che puoi dare se lo vuoi.

Lello: Se lo voglio? Parla!

Fesina: Lello, non mi comprendi? Non farmi parlare, ho troppa vergogna.

Lello: (incredulo e ironico) Vergognatu?! Non posso crederci: di che si tratta?

Fesina: Cerca di capire, indovina

Lello: Proprio non riesco a indovinare.

Fesina: Proprio no? Gli occhi miei ti parlano, il mio cuore te lo dice Proprio non indovini?

Lello: Eh, no non sono un astrologo!

Fesina: Sono attratta da te: ti voglio! e se vuoi che continui a darmi da fare per te, cerca di amarmi un poco anche tu, stanotte!

Lello: (sbigottito, incredulo) Aggiu sentuto buono? Ma tu si na monaca!

Fesina: Ma vai, un abito da monaca si pu trovare in qualsiasi convento! Non mi vuoi?

Lello: (riprendendosi dallo stupore, realizzando) Se ti voglio?! Tu stai facendo tanto per me sarei proprio un ingrato E poi, vuoi sapere tutta la verit? Tu mi piaci!

Fesina: (con civetteria) Ti piaccio? Davvero?

Lello: (con eccitazione contenuta) Avvicinati, fatti vedere meglio Levati quel velo, mostra la faccia. Come hai i capelli? Corti?

Fesina: Non li ho mai tagliati guarda! (si scioglie i capelli)

Lello: (sfiorandole i capelli con sensualit) E tu tenevi nascosto questo manto di capelli! Chi lavrebbe pensato?

Fesina: (con malizia insinuante) Vedessi il resto! E labito che rende goffo il mio corpo ma, se mi vedessi senza, perderesti la testa!

Lello: (sempre pi eccitato) E levatllo!

Fesina: Se ti giri dall'altra parte e chiudi gli occhi, me lo tolgo.

Lello: Ah, malandrina, mi vuoi sorprendere tuttassieme come vuoi (volta le spalle a Fesina e chiude gli occhi) Va bene cos? Quando sei pronta chiamami.

Fesina: (Si slaccia il cordone, lo toglie e lo lancia verso Lello facendoglielo penzolare dal collo) Non girarti ancora.

Lello: E chi si muove.

Fesina: (In punta di piedi raggiunge luscita, quindi si rivolge a Lello a voce bassa e con tono seducente) Se vuoi, ora, raggiungimi. (Esce)

Lello: Uno zompo e sono da te. (Esce di corsa dietro a lei)

Masillo: (entra, travestito da spirito, con Disperato vestito da mago e quattro diavoli) Oh, mmalora! Il signor Orazio in casa.

Disperato: E anche Lello, il nuovo servitore.

Masillo: E anche Sora Fesina.

Disperato: Meglio cos: lincantesimo riuscir pi efficace.

Masillo: Ma come faccio a presentarmi come lo spirito di Orazio annegato, se il signor Orazio non pi partito e sta qui? Dammi retta, meglio che ce ne andiamo.

Primo diavolo: Allora nce ne iammo?

Altri diavoli: S, Iammuncnne.

Disperato: (con tono imperioso) Fermi! Voi siete stati pagati e ve ne andrete solo quando ve lo dir io. (a Masillo, in tono persuasivo) Notar Masillo, che dite? E tutto il tempo che abbiamo perso per escogitare lincantesimo, il denaro che avete speso per affittare i costumi, per il petrolio per fare le fiamme per la polvere per il fumo?

Masillo: Se il signor Orazio fosse realmente partito per Massa avresti ragione, ma siccome rimasto mi pare chiaro che limbroglio non si pu pi fare.

Primo diavolo: Allora nce ne iammo?

Altri diavoli: Iammuncnne.

Disperato: (spazientito, ai diavoli) Iettte lu sango a st cc! (a Masillo) Non preoccuparti: tutte le scene e le parole che avevamo concertato per lincantesimo rimangono uguali. Si cambia soltanto il fatto che invece di morire il signor Orazio sei morto tu e quindi non rappresenti pi lo spirito suo, ma lo spirito di te stesso; chiaro?

Masillo: (un po confuso, tenta di realizzare) Aspetta, fammi capire bene

Disperato: Non c tempo di spiegare ogni cosa Quando mi sentirai dire La vaga tua diletta, ricorda bene (marcando le parole):la vaga tua diletta, tu uscirai e pronuncerai le frasi che ti ho detto.

Masillo: E sia accada ci che deve accadere.

Disperato: (ai diavoli) E voi nascondetevi, disperdetevi per la casa; quando evocher i diavoli, vi presenterete. (Masillo e i diavoli si nascondono).E adesso, Disperato mio, coraggio! Ti stai giocando le ultime carte in questimpresa: o ti procurerai il pane per sempre o dovrai metterti a fare il mariuolo per tutta la vita, finch qualcuno non ti far la pelle! (gridando, dopo una brevissima pausa di concentrazione) O cadavere estinto, o spirito pieno di gloria, noi ti evochiamo con suono di catene, rumori che sveglieranno i vivi, ma chiameranno in questo luogo voi spiriti delloltretomba (evocando i quattro diavoli con voce profonda, cantilenante)

Astarotte, alla pugna!

Farfariello, Asmodeo,

Furie, Mostri dAverno,

mo da dinto a lu nfierno

(tra s) Questi non mi sentono non si saranno addormentati, sti fessi?!
Ricominciamo da capo:

Astarotte,alla pugna!

Farfariello, Asmodeo,

Furie, Mostri dAverno,

mo da dinto a lu nfierno

ascite in un momento.

Tisfone e Aletto,

Ecate e Morfeo,

Balzabucco iesce tu puro,

si staie cu lloro into a stu scuro

(Entrano i diavoli. Effetti. Reazioni varie: paura, curiosit, compiacimento, ecc.)

Orazio: (entra, seguito da Gianna e Perna; guarda sbalordito) Chi diavolo chisto?

Gianna: (turbata, a Perna) Ges, sembra il tuo sogno!

Perna: Il Mago era proprio uguale!

Orazio: (con un tremito nella voce) Padrone mio, che vulite?

Disperato: (con voce tonante) Orazio, mi conosci?

Orazio: (intimorito) Nonsegnore

Disperato: Schirosso il mio nome; e appresi fin dalla fanciullezza tanta di quella stregoneria da divenire poi mago eccelso. Ora sono venuto qui volando sin dalle Indie Orientali, solo per te.

Gianna: Oddio, tremo tutta (i diavoli escono)

Orazio: Zitta! Pe mme? Che piacere assettateve, venite da tanto luntane, starrate stanche.

Disperato: La mia virt annulla qualsiasi distanza.

Orazio: Vulsseve na tazzulella de caf? Anzi, sentite a me, nu bicchierello de vino ve risorge. (prende una bottiglia e un bicchiere e mesce il vino porgendolo poi a Disperato) Bevete, vossignora, factene salute.

Disperato: (annusando soltanto) Matterello, matterello questo pessimo vinello lo stesso che tu davi a bere al tuo servitore Disperato: na vera ciufca!

Orazio: Auto vino non nce nn.

Disperato: (in tono di cantilena) Bricconcello, bricconcello in quella tasca tieni una chiave, la chiave apre quel mobile, in quel mobile c una bottiglia, nella bottiglia c il vino vero che tu ti bevi quando sei solo in casa.

Orazio: (alquanto imbarazzato) Beh, o vero a vuie nun se pote annasconnere niente. Ma mo dicite: pecch site venuto acc?

Disperato: Non pi tardi di unora fa, cos, per trascorrere il tempo, ho preso dalla mia biblioteca un libro magico da cui uscito un foglio che mai avevo letto prima: un foglio che riguardava te e il tuo destino e riferiva un segreto che sar la tua rovina!

Orazio: Che? Nu segreto che sarr la rovina mia?!

Disperato: Proprio cos! Per salvarti ho allora fatto un volo dalle Indie insino a qui.

Orazio: (inchinandosi, grato) Oh, signor Mago, vaggio nobbligo gruosso.

Disperato: E alla mia virt che dovete un obbligo.

Gianna: (intimorita) Voglio chiamare Sora Fesina.

Perna: S, e facciamo venire anche Lello.

Disperato: (con solennit) E necessario chi si convochino tutti. (rientrano tutti, compresi i diavoli)

Orazio: Sbricatevi, ca lu si Mago nun tiene tempo da perdere. E mo ca simmo tutti cca, si Mago mio, contatece qual stu segreto.

Disperato: (volteggiando) Gran segreto, gran segreto!

Orazio: E dicitemmillo.

Disperato: Sotto queste fundamenta vaga sconsolato uno spirto che brucia di passione pe rvostra moglie, come invero ardeva quandera vivo.

Orazio: E che vo stu spirto?

Disperato: Abbracciare vostra moglie.

Orazio: Chesto non pote esse.

Disperato: Se voi mi contrariate lo spirto mettendovi contro di lui, ne pagherete il fio: lo spirto ha tanta forza da poter abbattere le mura che nascondono i

settemila scudi che voi avete col nascosto.

Orazio: Mmalora: e a vuie chi ve lha ditto ca tengo sti ddenari? (i diavoli escono)

Disperato: Le mie virt divinatorie.

Orazio: Si Mago mio, ve prego, tenite lu secreto dinta lu core vostro ma non su a vocca!

Disperato: Cos sar se voi farete ci che vi dico io, altrimenti lo spirto vi spoglier dei vostri averi!

Orazio: Che sadda da fa E meglio che ce lu faccio stu piacere a chillo spireto.

Disperato: Mah, pi che un piacere uno sfizio(con malevolenza e malizia)

Orazio: Beh, s, na cosa passabile: nabbraccio de nu spireto che mmale pote fa? Ve volevo dicere che chisso spireto sera rivelato puro a Sora Fesina.

Disperato: Non credete a quella donna!

Orazio: Ma comme? Si na santa!

Disperato: No: una diavola! Cosa diresti se sapessi che io ho costruito, gi negli inferi, la dimora di Sora Fesina? E se non mi credi ancora, ti far conoscere la verit direttamente dalla sua bocca, perch la costringer a confessare il suo male.

Orazio: Badate ca va difetta la divinazione. (rientrano i diavoli)

Fesina: Quale ombra dellInferno mai questa?

Disperato: (con tono profondo e voce tonante) Vieni qua, monaca falsa: adesso sveler tutte le tue farabutterie!

Fesina: Cielo, salvaci da queste presenze demoniache e liberami da queste calunnie!

Gianna: Statte citta, svergognata: taggio trovata ca te stavi a cucc co chillo scommunicato de Lello!

Perna: S. vero: li abbiamo sorpresi a letto spogliati senza pudore!

Fesina: (senza pudore) Dicevamo le orazioni e

Orazio: E nnudi le ddicite le orazioni? (a Disperato) Songo nu poco ndubbio co le cerevelle, ma lu Mago mo nce dirria la verit vera.

Disperato: Basta! Fate silenzio tutti. Non si scherza con gli spirti. Adesso desidero tutta la vostra attenzione perch sta iniziando lincantesimo: seguite le mie istruzioni e non muovetevi. Signor Orazio, voi mettetevi qui signora Gianna, voi l Lello vicino al signor Orazio sia Perna vicino alla vostra matrigna

Perna: Cos mi pare giusto: femmine con femmine e uomini con uomini.

Disperato: E tu, monaca finta, monaca maledetta, poniti in mezzo a questo circolo: guai a te se ti muovi, che io ti fulminer a morte subito!

Ors, se da principio allincanto,
per la forza che vanto
con la verghetta mia,
ordino delle stelle larmonia
che appaiano nel giorno
limpide e chiare dintorno
e che facciano splendere il sole chiaro,
s che di luce non sia avaro,
do comando al vento
che interrompa questo frusciamiento e
mo che voglio fa nterra nu pertuso
e lu spireto fare sagl suso.

Orazio: Si Ma

Disperato: Che buo?

Gianna: (con trepidazione) Lo spirito sale?

Disperato: E che fa, non sale? E allora la verghetta che la tengo a fa? Sale, sale; e voi, per non morire di paura, socchiudete per un momento gli occhi e apriteli quando ve lo dir io. (agita ripetutamente la verga nell'aria)

Ho fatto questo segno

per dar luogo a chi passa;
mo nce do na botta in testa
pe la forza che tiene sta verghetta.
Su, spirto, iesce da sotta,
si vuo abbracci la vaga tua diletta

Masillo: (spariscono i diavoli, apparendo M. e massaggiandosi la testa) Chi mi chiama dall'abisso?

(sovrapponendosi)

Fesina: Cielo pietoso, assistimi. **Gianna:** Quant brutto sto spirito. **Disperato:** Chi sei, spirto d'abisso?

Masillo: Se non dici per virt della mia verga, non posso risponderti.

Disperato: E giusto accus, mero scurdato. E cos, per virt della mia verga, che mmalora vai facenno?

Fesina: O, Corte Celeste, che bestemmiatore!

Disperato: Statte zitta, ca te scasso a capa!

Orazio: (con le mani levate) Parla, spireto.

Perna: Avite visto?

Disperato: Ma tu eri negli inferi o sotto questa casa?

Masillo: Io ero nell'abisso a causa della signora Giovanna; stavo nell'abisso immerso in un fuoco ardente e mo me ne so venuto dinta sta casa pe ved si mme

potevo fa na refrescatella cu la mogliera de chisto fesso. Si lu marito nun ne vole sape, pe dispietto me piglio la mugliera, poi li denare e me ne vaco dinta labisso nata vota.

Gianna: Ma fosse pazzo questo spirito?

Orazio: Statte zitta, ca se nun le dammo soddisfazione chisto se piglia li denare e se ne va.

Gianna: Ma fossi pazzo pure tu?

Disperato: Folli! Non avete ancora capito chi vi apparso dagli inferi. Spirto, avrai la tua soddisfazione, ma prima bisogna svergognare questa monaca fasulla.

Masillo: Fai buono! Ma, se non riesci da solo ti posso dare una mano io.

Disperato: Evoco i diavoli che la consegnino tra le braccia di Plutone (rientrano i diavoli), ma prima dovr confessare.

Fesina: Cielo, questo sar lultimo giorno della mia vita!

Disperato:

Ors, di nuovo la forza della verghetta mia

faccia uscire dallinferno

Caronte e Firrafierno,

Cerbero e Asmodeus

pe fa a sta monacella

veni na cacarella.

Gianna: Muoio di paura!

Orazio: O Cielo, assistimi tu.

Fesina: Mmalora!!! Mo mo me piglier lu demonio!

Orazio: Sora Fesina, non bestemmiate! Il Cielo vi perdoni!

Lello: Aeh, de me sarr scurdato

Disperato: Spireto, aggie pacienza: fatte mo piccirillo piccirillo. E tu, moneca svergognata, vuoi confessare le malefatte toie o sprofondare nellabisso dell'inferno?

Fesina: Confesserei volentieri i pochi scrupolini miei, ma questa brava gente si scandalizzer.

Orazio: Parla, fa mpriesso! A che mmalora pienze? Te vuo sbrig?

Fesina: Sto esaminando la mia coscienza: veramente pochi scrupolini veniali ho commesso nella mia vita, ma li confesser per mia mortificazione.

Dai sei ai dodici anni menai vita spensierata: ho rubato, ho bestemmiato, ho fatto la mezzana degli amanti

Orazio: Mmalora!

Disperato: E questo il primo articolo; jamme nnanze.

Fesina: Dai dodici ai ventanni, come dire?, mi abbandonai lasciva al piacere dei sensi.

Perna: (verso Orazio) E questa sarebbe la tua monaca santa?!

Disperato: Terzo articolo: via!

Fesina: A ventiquattranni fui scacciata da Lucca per truffa, ruberie, ricatti e poche altre diavolerie. Me ne venni a Napoli in casa del signor Orazio, ove commisi qualche altro scrupolino, seppur perdonabile.

Gianna: Scrupolini? Tu si na dannata!

Fesina: quindi indussi una povera verginella a perdere onore con un uomo ammogliato; due sorelle, per colpa mia, divennero donne pubbliche. La Conceria, il Lavinaio, Porta Capuana insomma, quasi tutta Napoli lho ridotta peggio della Duchesca.

Orazio: (sbigottito e indignato) Allanema de la santa! e vulive travi puro stu povero figliuolo (riferendosi a Lello)

Disperato: E voi, signor Orazio, siete contento del vostro nuovo servitore?

Orazio: E tanto bello, nu figliuolo pulito, semplice e faticatore, e, soprattutto, nun consuma assai.

Disperato: (con tono serio e intendimento ironico) Grazie alla mia magia, conosco benele virt del tuo Lello, e persino in India se ne parla.

E io, Mago Schirosso, sapendo che egli tanto devoto che solito mettersi spesso e volentieri inginocchiato in terra a recitare le sue orazioni, gli ho portato in dono un soffice tappeto dalle Indie Orientali (schiocca le dita e due diavoli recano un tappeto arrotolato che depongono ai piedi di Lello, tra la curiosit e lo stupore degli astanti). Aprite il tappeto, che il signor Lello vuole pregare. (I diavoli srotolano il tappeto, da cui emerge una giovane donna - Teresa - che si leva in piedi e inizia a danzare cantando. Paura, sorpresa, stupore dei presenti. Esclamazioni varie. Lello sbigottito, non crede ai suoi occhi.)

Teresa:

Che spassosa cantarella cantarella,
ma che guappa ballatella ballatella
cu vutate e vutatelle vutatelle.

Chi la sape fa ball,
chi la sape fa cant
pe nce spass?

Lello: (stropicciandosi, incredulo, gli occhi) Santo Cielo, non credo ai miei occhi!

Teresa: (avvicinandoglisi e fissandolo, parlando con tono ironicamente sferzante)
Ci vedi bene, ci vedi bene, Lello de stu core: io so Teresa!

Lello: (ancora frastornato) Teresa?

Teresa: (allusiva e in tono di duro rimprovero) Diglielo, diglielo tu stesso al signor Orazio che io sono tua moglie e che tu ti sei finto servitore per potertene andare a letto con sua figlia Perna!

Orazio: (con gli occhi sgranati, balbettando) Si-si-signor Ma-mago?

Disperato: Tacete: lasciate parlare Teresa. (A Teresa) Andate avanti

Teresa: Questo poco di buono mi lascia sola al paese, con tre figli e senza un soldo, per mettersi a correre appresso alle femmine. (Direttamente a Lello, imperiosamente) Mo, mo te ne torni a Capua con me, e appena arriviamo a casa ti cambio i connotati, ti riempio di lividi, ti faccio diventare come San Lazzaro, che ti dovrai vergognare a farti vedere dalla gente! E appena i lividi si saranno sanati, te li faccio nata vota e se poi con tutti questi lividi avrai ancora voglia di fare il cascamoto con le femmine, te faccio crescere nu paro de corna ca te faranno assumigliare cchi a nu caprone ca a nu marito nfedele!

Lello: (annichilito, tenta di parlare) Tere

Teresa: (gridando) Iesce a lu paese, cammina! (in tono pacato e gentile, a Disperato) Signor Mago Schiroso, vi ringrazio per tutto quello che avete fatto per me. Mi raccomando, appena verrete a sapere qualche altra cosa

Disperato: State certa, pur nelle Indie Orientali satr sempre con le orecchie tese.

Teresa: (con tono educato e signorile) Buonanotte a tutti. (a Lello, gridando e con tono sguaiato) Vieni acc, cammina! A lu paese!

(Avviandosi alluscita, i due alternano battute sullo stesso tenore. Infine escono)

Masillo: (impacciato, tenta di richiamare su di s lattenzione; con voce solenne e impostata) Mmmm, io sto aspettando!

Disperato: Ah, gi, con lo spirito che cosa facciamo?

Perna: (a Orazio) Padre, questo spirito Notar Masillo, che mi promise di sposarmi e mi diede come pegno questo anello (lo mostra). Poi cambi nei miei confronti perch perse la testa per la signora Gianna.

Orazio: (sempre pi inebetito) Questo Notar Masillo?!

Masillo: Sono unombra dellinferno.

Disperato: Mi dispiace, Notar Masillo, lanello ti ha fregato

Gianna: (attratta fin dall'inizio dall'anello, continuando a fissarlo). Ma quest'anello lo conosco: mi sembra proprio la fede che la buon'anima di mia madre diede a mio fratello il giorno che, nel corso di una rissa, egli si perse al mercato. Fammi vedere bene (prende la mano di Perna e osserva attentamente l'anello). E proprio questo! Vi sono intorno proprio le lettere che formano il nome di mia madre vedete?

Disperato: Qual era il nome di vostra madre?

Gianna: Cannta Miett'eanante.

Masillo: Devessere vero: le lettere formano proprio questo nome

Gianna: (concitata, con trepidazione) Tu, a chi si figlio? Chestaniello comme lo tieni?

Masillo: (emozionato e frastornato) Il giorno della festa del Carmine, fui trovato da solo in mezzo al mercato da un notaio, il quale per compassione mi prese con sé e mi insegnò la sua stessa professione. Soltanto sette mesi fa mi raccontò la mia dolorosa storia e mi consegnò quest'anello.

Gianna: (con grande emozione e un tremito nella voce) Dimmi ancora una cosa: tu hai forse una voglia di cerase su una spalla?

Masillo: Sulla spalla destra effettivamente ho una macchiolina rossa

Gianna: (commossa, quasi gridando) Allora tu sei Ciccillo, il fratello mio che perdemmo in quella festa!

Masillo: (a sua volta commosso, quasi con le lacrime agli occhi) O sorella cara, allora era la forza del sangue che mi faceva sentire così attratto da te!

Gianna: Ciccillo, fratello mio, abbracciami!

Masillo: O, s, sorella mia bella! (si abbracciano tra lo stupore e la commozione degli astanti).

Gianna: E adesso, con il consenso del suo signor padre, abbracciatevi Perna.

Perna: (con trasporto) O, padre, acconsentite!

Orazio: (frastornato) Io stongo uscendo pazzo. Chesto che vene a dicere? Si Schirosso, ma stu spireto vivo o muorto?

Disperato: Signor Orazio, io non sono mago, non mi chiamo Schirosso: sono Disperato, il vostro fedele Disperato. Mi sono finto mago per smascherare i raggiri e gli intrighi di questa falsa monaca e per fare un piacere alla signorina Perna

Fesina: Maledetto intrigante!

Disperato: (con un ghigno di soddisfazione) Laviva da cap, fauza scomunicata, ca io so cchi furbo e te e si nun te facevo sto servizio, schiattavo!

Orazio: (finalmente rinsavito e lucido) Disperato, servitore mio fedele, io taggio nobbligo gruosso. Pe te aggio capito quant fauza sta monaca, e aggio avuto lu piacere de ritruv lu frate de muglierema.

Disperato: E allora date il vostro consenso al matrimonio della sia Perna.

Orazio: Va buono: sia sujo Nut Masillo.

Gianna: Notar Ciccillo dovete dire ora!

Orazio: E va bu, dico che se la pote abbracci.

Masillo: Amor mio, con questabbraccio ti confermo il mio amore e con le mie labbra la fedelt

Perna: Felice, sono davvero felice: il tuo cuore tornato a me!

Orazio: Vi ca s fatta notte; iammocenne a cucc. Dimane, facimmo na chiaccherata cchi luonga su sti ccose ca so succiesse.

Disperato: Signor Orazio, per lobbbligo che avete verso di me, consentitemi dindossare nuovamente la vostra livrea.

Orazio: Tutto chello che vuoie, chiedemi tutto, figlio mio.

Disperato: Grazie, grazie di cuore. Ah, guardate che i demoni sono finti; non vorrei che credeste ancora che siano veri.

Orazio: Tanto chiochiero me faie?

Disperato: (con intenzione) Songo uommene

Orazio: E caggia fa?

Disperato: Pure i cavalli, quando hanno corso, hanno bisogno di bere

Orazio: Nce sta lacqua!

Disperato: Chiste vonno vino.

Masillo: (sentendosi autorizzato dagli eventi, prende lui stesso una caraffa e la porge a D.) T, piglia ca

Orazio: (seccato, ma indulgente verso Masillo e poi aspro contro Fesina) Comm galante Nuta Ciccillo! Allora, na vota ca chiste uommene songo state compensati assaie, primma de se ne ghire, facessero una bbona legatura a sta monaca fauza e la menassero fora. Diimane matina, a primmora, ve la purtate n coppa lu tribunale.

Fesina: Come vi permettete: il Cielo vi punir: non illudetevi, torner un giorno. E con te, Disperato, faremo i conti. Voi, villani, non azzardatevi a mettermi le mani addosso, lasciatemi, scellerati, lasciatemi (mentre i diavoli la legano e la conducono fuori).

Gianna: Se l proprio cercata.

Perna: Lei nominava sempre il Cielo: ecco, il Cielo ha fatto giustizia!

Gianna: Ora, finalmente, in questa casa torner larmonia.

Perna: E finalmente sar pace e tranquillit.

Disperato: (al pubblico) E voi, prendete esempio da quello che avete visto e sentito.

Gianna: Non lasciatevi ingannare dalle rivelazioni.

Perna: Nessuno vi cala gi il cesto per farvi salire in Paradiso

Masillo: e talvolta, quel cesto conduce dritto dritto allinferno. Paradiso o inferno ce li meritiamo noi con le nostre azioni.

Orazio: Pirci, primme de cunfid li secrete vuoste a perzone ca nun canuscite, primma de fa prattic dinta li ccase voste bizzoche e cuolle stuorte, pensatece bbuono. Quanno sentite na tuzzuliata fororario alla porta vostra: uocchi a cannela.

Disperato e Masillo: Avite capito?

Perna e Gianna: Nun ve scurdate.

Fesina: (bussando, scappata ai diavoli e inseguita anche da Lello, a sua volta minacciato dal mattarello di Teresa) Lavevo promesso!

Tutti: Buenanotte a lor signori.

ASSOCIAZIONE CULTURALE **NUOVE Luci dallOmbra LVDOM-ONLUS**

Questo copione è stato visto: